AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Diasabra 29 di September, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Competencia inhusto motibo di kiebro deal Valero-PetroChina



Pagina A2

Na Corsou Jourdain ta retira su candidatura pa Minister



Pagina A4

Cifranan di crecemento turistico ta confuso

Pagina A8

Validez extendi!



Pagina A9

Apertura Expo Cas 2012



Pagina B13

Reapertura General Store Café



Pagina A9

Prome Minister Eman su analisis na BON DIA ARUBA ayera

Competencia inhusto pa PDVSA e motibo pakico e deal cu Valero no a sigui

ORANJESTAD – E motibo cu e deal entre Valero y PetroChina a cai den otro, ta debi na falta di prijs preferencial pa crudo for di Venezuela, cu ta pone cu e producto no ta bira interesante pa PetroChina cumpra. Y sin e interes aki, no tin sentido pa e Chinesnan cumpra e refineria di Aruba. Por lo menos segun analisis di Gabinete Mike Eman na BON DIA ARUBA ayera tardi.

E mandatario ta sigura BON DIA ARUBA cu tabatin un comprondemento entre Valero y PetroChina pa loke ta e compra di e refineria. Den mesun rosea, Eman ta bisa BON DIA ARUBA cu si PetroChina haya un acceso na crudo for di Venezuela na un prijs cu nan ta desea, e ora den un tempo record, e deal por keda traha.

Pesei e mandatario ta bisa cu e motibo cu e deal a pega, ta debi na e problema di prijs preferencial cu Venezuela no kier a duna PetroChina pa e crudo. Eman ta bisa cu e detayes full e no tin di kico a pasa, pero e analisis di informacion ricibi, ta cu ta esei tabata e problema. "PetroChina a sali for di e assumption cu e crudo cu nan ta cumprando awor for di Venezuela (Eman ta admiti mesora cu esei no a wordo bisa nan Aruba si y cu ta un assumption) ta for di un prijs preferencial enves di e prijs di mercado, cu procesa na Aruba, nan lo a haci ganashi. Esei lo a haci e refineria factibel" Eman a sigui bisa. Algo cu sinembargo no a sosode pa cual e deal lo a cai na awa. Segun Eman, aparentemente Venezuela a bisa PetroCHina cu e prijs na cual a duna e Chinesnan e crudo, ta pa nan hibe Asia y rafine eynan y pone riba mercado eynan. "Si nan (PetroChina) haya un prijs preferencial di nos anto refine y pone riba mercado akinan, boso ta compitiendo cu nos y esei ta un competencia inhusto"" Eman a bisa BON DIA refiriendo na e pensamento cu Venezuela lo tabatin riba e deal.



Prome Minister Mike Eman haciendo declaracion na BON DIA ARUBA ayera.

E posibel solucion pa esaki segun Eman ta cu entre PDVSA y PetroChina por bin un processing deal caminda cu PDVSA ta paga PetroChina un suma pa procesa bari di petrolio. Segun Eman, Venezuela por uza mas capacidad di refinacion pa asina nan por exporta mas crudo tambe. E assessment mes cu Valero ta haci ta cu den e forma cu e bin, entre Petro China of PDVSA directo, tin cu bin for di Venezuela pasobra esaki ta e crudo cu ta 'make the most sense' pa rafina, segun Eman. ❑

Prome Minister Eman na BON DIA ARUBA riba e protesta di e trahadonan

Gobierno lo haci apelacion atrobe na Valero pa un miho deal pa trahadonan

ORANJESTAD – Gobierno definitivamente lo haci un peticion na Valero pa haci un intento mas pa un miho pakete pa nan. Esaki Prome Minister Mike Eman a bisa BON DIA ARUBA ayera tardi, reaccionando riba e protesta cu tabatin e siman aki di e trahadonan di e refineria. Manera BON DIA ARUBA a raporta ayera, e empleadonan di refineria Valero cu a perde trabou, a drenta den un accion di protesta dilanti e porta principal di e refineria diahuebs atardi pa mustra nan malcontento.

KICO EXACTO LO HACI

Eman no a bisa exactamente kico e lo bisa Valero, ni tampoco si Gobierno por haci algo den e caso aki. "Mi ta compronde e rabia di e trahadonan" Eman a bisa BON DIA ARUBA ayera. Y hasta si e rabia por ta den direccion di Gobierno, e ta tume tambe. E tin tur comprension pa e situacion di e trahadonan y como tal e rabia cu e trahadonan cu nan tin den nan curpa. Pero hopi mas Gobierno no por haci. E ta compronde tambe pa e refineria cu a haci hopi pa e trahadonan tur e tempo aki, Na tres occasion e refineria kier a laga e trahadonan bai, pero cu intervencion di Gobierno esaki a para. E bon boluntad di Valero sigur tabata di aprecia y nan ta compronde e situacion di e refineria tambe.



PAKETE DI RETIRO

Bek pa e trahadonan, nan ta disgusta di e acuerdo cu e sindicato a firma cu gerencia di Valero tocante e paketenan cu a wordo duna pa retira e trahadonan cual lo bay ta mei mei di October ta nan ultimo dia di trabou y nan no ta acuerdo cu esaki.

Tin trahadonan cu tin mas di 20 aña trahando den refineria, y cu a haya un pakete di 32 mil florin, siendo cu otronan cu a yega di retira den pasado a haya hopi mas cu esaki.

NO TA ACEPTA PAKETE

Contrario na loke a bini dilanti nan no ta bay firma nada y nan a laga esaki bon na cla.

E trahadonan nan kier un reunion urgente cu sindicato pa pone nan punto riba mesa. Y nan ta nenga e declaracion di sindicato IOUWA cu nan a acepta e pakete cu a wordo ofreci na nan door di Valero.

E trahadonan lo kier pa sikiera Valero yuda nan haya un otro trabao den e mesun ramo di refineria. Esaki ta loke LAGO a haci pa su trahadonan ora cu nan a cera nan portanan.

Nan tambe a trece dilanti cu e refineria no lo pas bek den e economia di Aruba. Loke nan ta gana den Valero, ningun otro compania lo no por paga nan. Sigur no e salario ey. ❑

Polis y Husticia ta actua mas estricto contra esnan cu ta viola Ley di Trafico

ORANJESTAD - Polis y husticia lo actua mas stricto contra personanan cu ta viola Ley di Trafico entrante prome di october 2012. Cu mas forza y a base di leynan existente, lo obliga automobilistanan y otronan cu ta participa den trafico pa tene nan mes na reglanan di trafico. E maneho stricto aki ta dirigi contra personanan cu ta core sin e documentonan necesario (rijbewijs, carchi di keuring, belasting y seguro). Core sin seguro, sin rijbewijs of sin paga belasting ta algo cu ta sucede demasiado na Aruba y Ministerio Publico kier pone un stop na esaki.

E maneho ta encera cu boetnan lo wordo aumenta bastante y cu vehiculonan lo wordo poni mas lihe den bewaring of tuma den beslag. Un vehiculo cu ta den bewaring lo wordo duna back te despues cu e persona presenta cu tur su papelnan na ordo y paga e gastonan di toumento y bewaring. E gastonan di toumento ta 175 florin. E gastonan pa warda e vehiculo na Balashi ta 25 florin pa dia.

Vehiculonan lo wordo poni den bewaring:
- ora di core sin rijbewijs of keda sin por mustra un rijbewijs valido
- ora di core sin belasting
- ora di core bao influencia.

Vehiculonan lo wordo tuma den beslag:
- ora di core sin keuringskaart
- ora di core sin seguro
- ora ta trata di un chofer menor di edad
- ora di supera e velocidad maximo cu mas cu 70 kilometer pa ora.

Pa chofernan di auto y personanan cu ta core motorcycle ta importante pa semper nan tin nan rijbewijs, papel di belasting y aseguro cerca nan. Si un persona no tin seguro y no tin rijbewijs, e tin cu wak pa e regla eseynan prome e cu subi caminda.

Ora un chofer wordo sospecha di un di e hechonan castigable aki, mester tene cuenta cu desde prome di october 2012, polis lo hiba e auto Balashi, loke kier meen cu e persona lo no dispone di su auto pa un tempo. Tambe mester tene cuenta cu tin cu paga e gastonan di tou y di warda e auto na Balashi.
Tur cu tur, sigur si considera tambe e boetnan halto, por bisa cu di prome di october 2012 pa dilanti, viola reglanan di trafico lo bira mucho mas caro y fastioso na Aruba.❑

Parlamentario René Herdé no ta bay perde tempo cu declaracionnan di Sra. Eva Latham


Eva Latham durante su discurso controversial na Universidad di Aruba. Esey a causa disgusto cerca varios hende, incluyendo lider di fraccion di AVP, drs. René Herdé.


Lider di Fraccion di partido AVP, parlamentario drs. René Herdé.

ORANJESTAD – Lider di Fraccion, drs. René Herdé tabata masha corto referente na e contenido y intencion di e conferencia di prensa cu a tuma luga diahuebs, yama pa Sra. Latham, riba na e charla cu el'a duna, cu a haci cu varios hende a disgusta, entre nan parlamentario drs. René Herdé.
Den un entrevista haci cu Bon Dia Aruba, el'a comenta cu e no lo bay dedica mas tempo na e discusionnan ey y pa loke ta tur e malo cu Sra. Latham a desea na dje, e ta lag'e pa Dios, manera ta wordo bisa na parlamento.

EVA LATHAM
Tur esaki a start na momento cu sr. Herdé a sali for di sala como disgusto relaciona cu e discurso cu Sra. Latham a haci na Universidad di Aruba. Parti di loke Sra. Latham a bisa durante un conferencia cu el'a duna diahuebs den Surfside el'a bisa lo siguiente: "Sr. Herdé tin un educacion y no tin ni idea di kico ta civilisacion ta resulta den barbaronan educa. Y sr. Herdé ta un barbaro! P'esey e alias "Baba". Sra. Latham a sigui bisa, cu e no ta na altura con sr. Herdé a yega na su titulo cu e ta carga, pero en todo caso, e no tin manera. Segun Sra. Latham, sr. Herdé a purba di stroba e fiesta organisa door di e anfitrion door di bandona sala. Y kisas colegananan di sr. Herdé a trece na su atencion y a declara na Amigoe di dia 17 September y e ta cita:"Mi lo disculpa mi mes na gobernador, pasobra segun protocol ta grosero pa bandona sala". Pa Sra. Latham, segun reglanan di decencia, sr. Herdé ta grosero, aunke no tabata existi protocol.

Si tin un persona na kende sr. Herdé lo mester ofrece su disculpa, ta na e anfitrion di e anochi ey, rector di Universidad di Aruba, drs. Glenn Thodé, pasobra cu asina leu cu ta conoci, Gobernador tambe tabata un invitado. Pero sr. Herdé tin demasiado cancer politico den dje pa comprende esaki. E la haya amplio oportunidad di demostra su mes como un agitado, den e corantnan unda el a haya chance di hunga politica cu mi speech.

E la bin na e speech p'esey, estrictamente pa politikeria.

NO LO PARTICIPA DEN NINGUN DISCUSION
Parlamentario Herdé a menciona e discusion mes cu Universidad di Aruba lo kier pa e tene, e no ta kere cu esey ta loke Universidad mes kier, ni tampoco e lo bay participa den un discusion di e tipo aki.❑

Segun su abogado Brenda Brooks

Sospechoso ta nenga di a mata pareha King na St. Maarten

WILLEMSTAD - M.K.J., e jamaikino cu autoridadnan ta sospecha di a mata e pareha mericano den forma horendo e siman aki, ta nengando tur envolvimento den e caso aki. Di acuerdo cu su abogado Brenda Brooks, su cliente ademas ta nenga di a resisti aresto. Pero no obstante esaki, hues comisario a dicidi diaranson ultimo cu ta prolonga detencion di e sospechoso.

Brooks ta preparando defensa di M.K.J. pero a indica cu e no sa di kico lo bai acusa su cliente di dje ainda. "Mi ta representa mi cliente en berdad, pero mi no a mira ningun acusacion ainda. Pero e cosnan ei ta tarda. Hopi biaha cosnan ta tuma luga na ultimo momento. Tin biaha ta atardi bo ta tende cu tin cos ta bai sosode e siguiente mainta. Mi no por bisa muchu cos ainda", el a bisa.

Riba instruccion di abogado Brooks, e sospechoso no ta bisando nada na autoridadnan riba loke a sosode.

A haña e curpanan sin bida di e pareha Michael y Thelma King den nan apartamento di vakantie na Ocean Club Resort. E pareha ta procedente di South Carolina. E fakansi aki tabata un soño cu e pareha tabatin.

A haña e dama victima mara riba un stul, mientras cu e homber tabata riba suela benta, su curpa parcialmente riba un stul cu tambe tabata benta di banda, riba suela di e apartamento. Nan curpa tabata mustra mutila pa un cuchiu. Te ainda no a haña sa kico ta motibo di e asesinato cruel aki.

E dokter cu a investiga e luga caminda e crimen a tuma luga no a haña ningun indicacion di un crimen motiva sexualmente. T'asina cu tabatin speculacion den e sentido ei despues di e crimen. Na momento cu polis kier a detene e jamaikino den un cas na Cole bay, e homber a resisti formalmente, asina polis ta informa. Pero di acuerdo cu su abogado Brooks, e sospechoso ta bisa cu esei no tabata e caso.

Polis a informa cu asta un agente policial a sufri herida durante aresto di e homber M.K.J. Durante e detencion, a listra tambe e cas caminda e homber tabata kedando, pero no a haña nada particular. E pareha no tin yiu.

Entretanto hues comisario a dicidi cu ta prolonga detencion di M.J.K. Hues comisario a haña cu tin suficiente argumento pa hustifica esei. E prolongacion ta conta te cu dia 3 di october awor, ora bolbe tuma un desision kico ta hasi cu detencion di M.J.K.

E caso, manera LA PRENSA a informa caba a shock e isla profundamente y ainda no ta conoci si, e con leu eventual repercucion lo ta pa e industria di mas importante di e isla, cu ta turismo.❑

Debi na menasa ricibi contra dje y su famia

Henri Jourdain a retira su candidatura pa minister di Gabinete Interino

WILLEMSTAD – Un di e candidatonan pa minister di e gabinete interino pa Corsou Henri Jourdain, a retira su candidatura ayera debi na menasanan cu e y su famia a ricibi e ultimo dianan aki.

E candidato propone pa Frente Obrero ayera a bisa cu despues di consulta den seno familiar y siguiente desaroyonan, a deduci pa miho e retira.

E ta expone su famia y esei ta un peliger cu e no por controla. Como tal su decision tabata uno cu e mester a tuma na bienestar di su famia.

E ta lamenta esaki pasobra na prome instancia, e ex candidato cu ta un accountant di profesion, e la keda honra cu e peticion y cu ta un deber pa sirbi bo pais.

Ora cu e yamada bin pa sirbi bo pais, bo tin cu haci esaki y contribui, sin papia di campo di politica.

"Te ainda mi ta considere como un honor" Jourdain a bisa, y cu e lo kier a asumi e funcion cu placer.

Pero e momento cu tabatin desaroyo cu e tabata sinti cu su propio persona y su famia y negoshi tabata keda afecta, e la prefera pa para esei y sigui cu su trabounan diario.

Menasanan cu e la haya ta via entre otro mensahe y email y esei ta algo cu e no kier a forma parti di dje.

Di parti di Frente Obrero, lider politico Anthony Godett a bisa cu e ta lamenta esaki y cu e menasa a te hasta afecta mama di Jourdain, cu mester a bai hospital pa tratamento.

Mes momento Godette a sigura cu lo busca un otro candidato y a duna di conoce cu lo a haya un remplasante caba pa esaki.

Tin un campo di 5 persona cu a wordo sugeri y gescreened caba, entre nan Jourdain, pa asumi e tarea di minister di e gabinete interino. N ta conoci ken e proximo persona lo ta , ni ki dia e personanan en cuestion lo keda cla cu e nombramento y e huramentacion di minister. ❑

WHO TOLD YOU THAT YOU CAN'T WIN BIG AT THE HYATT CASINO?

Over $230.000 won in less than a week



September 25, 2012
Local Player
Straight Flush
$21,870



September 27, 2012
Mr. William Hayden
Jackpot Winner
$10.000



September 28, 2012
Mr. Cornelis Van Dartel
Royal Flush
$198,944

HYATT REGENCY ARUBA™

A HYATT RESORT AND CASINO
Hyatt. You're More Than Welcome.

Minister di Finansa Mike de Meza

Evaluacion di MER ta dicidi futuro di parke di molina di biento

ORANJESTAD – No a tuma decision ainda riba parke di molina di biento na Urirama. Minister di Finansas Mike de Meza ta kere cu un investigacion riba e rapport di MER ta na su luga. Gobierno a bisa cu e preocupacion cu tin den comunidad ta tene nan na cuenta como un gobierno responsabel nan ta tuma tur sentimento na serio.
Tur proposicionnan cu bin riba mesa ta studia esakinan. Gobierno a expresa pakico e la haci un evaluacion y tuma e decision preliminario pa pone un parke di molina posiblemente na Urirama.
Gobierno kier a tuma tur cos den evaluacion prome cu tuma un decision.

EVALUA RAPPORT

Parlamento a sinta cu e diferente companianan manera, WEB, Utilities,Vaderpiet pa splica dicon nan a haci esaki. Gobierno tabata tin un reunion pendiente den Parlamento pa debati riba esaki.
Parlamento a tuma un decision cu nan kier haci un evaluacion riba e rapport riba impacto ambiental. Parlamento kier un investigacion independiente pa evalua e rapport.

COMICION HULANDES

Tin un comision cu a keda instala pa Hulanda pa haci un evaluacion obhetivo riba e rapport aki. e comision aki ta totalmente independiente. Nan ta haci un evaluacion y ta duna nan veredicto despues. Unabes gobierno haya e rapport aki conhuntamente cu Parlamento ta bay delibera riba e rapport aki. hunto cu tur partido envolvi y pueblo ta bay evalua kico ta e posibilidad nan cu ta existi. Kico ta e preocupacionnan cu mas cu tin cu tin cu tuma na consideracion.

DESICION

E mandatario a indica cu si e evaluacion no ta positivo e parke no ta bin. Gobierno a indica cu nan tabata cla riba e punto aki. Na final di dia mester haci un evaluacion cu bo por argumenta esaki. Gobierno no tin ningun intencion pa haci daño na salud di hende. Mester haci un evaluacion profundo riba esaki y responsabel.
Esaki no ta nifica cu cueste loke cueste e parke ta bin na Urirama. Basa riba evaluacion tecnico di MER ta tuma un decision. Gobierno su deseo tabata pa pone e parke di molina di biento eynan. Pero si esaki not a posibel e ora mester haci un evaluacion nobo.❑



Minister di Finansa Mike de Meza

Free Zone Aruba ta lansa su brochure nobo tocante inversion



ORANJESTAD - Free Zone Aruba a lansa su brochure nobo cu ta contene informacion di inversion general. E team di Free Zone Aruba cu hopi orguyo a presenta e brochure nobo cu ta contene informacion di inversion general na Minister Mike de Meza cu ta e minister responsabel pa zona liber di Aruba. Minister Mike de Meza a keda encanta cu e brochure nobo y a elogia e team pa nan esfuerzo.

E brochure tocante inversion ta contene 26 pagina cu ta consisti di 13 capitulo cu informacion hopi importante pa e inversionista. E ta guia inversionistanan con pa reconoce oportunidadnan empresarial y comprende con Free Zone Aruba ta funciona cu un splicacion amplio di costo, gasto y proceduranan.

Free Zone Aruba a engrandece su presencia tambe den e mundo di medionan social. Actualmente Free Zone Aruba tin un presencia riba LinkedIn, Facebook y twitter. A desaroya un blog y recientemente a lansa su website completamente renoba, www.freezonearuba.com.

Potret adhunto ta momento unda e team di Free Zone Aruba ta presenta Minister de Meza cu su brochure nobo cu ta contene informacion di inversion general.

De robes pa drechi: Corry Caster, Account Executive, Minister Mike de Meza, Anika Stevens, Marketing Manager, Greg Peterson, Managing Director, Mercedes Levenston, Office Manager y Betty Heyliger Account Executive di Free Zone Aruba. ❑

Directora di ATA, Ronela Tjin Asjoe Croes

Industria turistico mester di sosten di tur hende

ORANJESTAD – Aña 2011 tabata unu sumamente positivo pa Aruba y mester wak con cosnan ta sigui move pa loke e aña aki. Director di Aruba Tourism Authority(ATA) Sra. Ronela Tjin Asjoe Croes ta kere cu e industria aki mester sosten di tur hende. E resultadonan a mustra crecemento den e parti di turismo crucero y tambe stay over.
Tambe e entrada cu Aruba ta ricibi di turista a aumenta. E la crece cu 8.6 porshento.
Te cu luna di augustus a mira un tendencia positivo di crecemento.
A mira un crecemento di 2.3 porshento di turista stay over y tambe den e prome kwartaal di e aña aki Banco Central a raporta un crecemento di entrada riba turismo di 4.4 porshento.
Tambe e rendimento pa camber a crece cu 5.5 porshento.

TURISMO CRUCERO

Turismo crucero ta keda mustra un preocupacion. A mira un reduccion di 1.8 porshento.
Esaki ta debi na hooi cancelacion di barco na cuminsamento di aña. hopi problema mecanico y tecnico y tambe e virus a ocasiona e cancelacion.
Pa aña 2013 si ta premira cu ta bay kibra record den cantidad di bishitante. Ta bay surpasa 700 mil bishitante cu ta bin Aruba cu barco crucero.

TURISMO SOSTENIBEL

ATA ta haciendo nan esfuerso hunto cu tur partner pa sigui cu e tendencia di desaroyo positivo pa añanan cu ta bin. Ta importante pa enfatisa cu cantidad ta importante pero e calidad cu ta atrae ta mas importante. Den cuadro di sostenibilidad ta importante pa e desaroyo na Aruba ta na un manera sostenibel.
Esaki ta un tarea primordial cu ATA tin pa atrae turista di calidad y na mes momento aumenta e entrada cu ta keda atras di turismo. Aruba su desaroyo no ta uno di cantidad pa añanan cu ta bin. No ta bay tin expansion drastico pa aña nan cu ta bin, ta mas importante pa enfoca riba e perfil corecto di bishitante.
Ata ta keda haci nan esfuerso. ❑

Parlamentario Arondino Croes

Cifranan di crecemento turistico na Aruba ta confuso



Parlamentario Arondino Croes

ORANJESTAD - Tin preocupacion den industria di turismo y Arondino Croes di fraccion di MEP ta kere cu e situacion ta dificil. Minister Otmar Oduber ta bisa cu tin un crecemento di turismo di 2.3 porshento, mientras a enfoca riba 3 porshento. Ora a haci un analisis local, compara cu e region, por ripara cu den region e crecemento tabata di 7 porshento. No ta paso Aruba a crece cu 2.3 porshento, esaki ta nifica un crecemento substancial. No mester lubida cu si den region a crece mas cu Aruba, esaki no ta un bon señal pa Aruba.

NO TA MIRA CRECEMENTO

Ora papia cu restaurant, taxistanan y e ocupacion di hotel, por mira cu e ainda no tin un stabilidad. Recientemente tabata tin un reunion caminda cu Otmar Oduber no a bisa esaki. Ora a reuni cu e sector hotelero riba asunto di e trahadonan di Valero, na final Hotel a bis'e cu nan hotel tin 50 porshento di ocupacion.
A mustra cu no tin trabou di pa esunnan cu ta trahando den e industria y awor ta pidi integracion. Mientras cu ta papia di crecemento, hotel y otro nan den e industria ta mustra otro.

CIFRA TURISMO

Cantidad di turista cu ta bishita Aruba no ta bisa nada. E cantidad mester refleha bek den economia. Placa no ta bezig ta draai den economia. Si e cantidad cu ta crece not a refleha beneficio pa e comunidad, restaurant y e grado di ocupacion, e ora e Minister mester para keto y bisa e realidad.
No mester broma cu turismo ta creciendo, mientras e realidad ta otro. na mes momento e mandatario ta bisa cu tin reto den e mercado Mericano. MEP ta kere cu esaki por ser traduci cu no tin crecemento den e mercado Mericano.

REDUCCION DI CIFRA

Por pronostica cu fin di aña ta bay tin un problema cu e cantidad di bishitantenan. MEP a indica cu nan ta haci e señalamiento aki di trempan, pa evita problema den futuro. e reduccion di bishitantenan Mericano ta bay keda refleha fin di aña. E cantidad di entrada di turismo cu a haya na 2011 a mira un entrada di 8.6 porshento, mientras e aña aki ta 4.4. esaki ta nifica cu Aruba a baha cu 50 porshento.❑

Decision di Conseho di Minister di Reino ayera ta valido pa Aruba tambe

Validez di pasaporte y cedula Hulandes ta bira 10 aña awor

DEN HAAG/ORANJESTAD – Duracion di un pasaporte su 'bida' a keda extendi cu 5 aña y awor lo dura 10 aña. E ta un decision importante cu a cai ayera den Conseho di Minister di Reino riba proposicion di Minister Lies-beth Spies. Fuera di esaki, lo no tin cu tuma inprent di hueya. Esei ta un di e cambionan mas importante riba e ley di pasaporte. E ley aki ta vigente pa Aruba tambe. Unico rekisito ta cu e ley aki ta conta pa un persona cu ya caba a haci 18 aña y tin un pasaporte den su poder.

PAKICO E CAMBIO

E extension di e tempo di legalidad di e pasaporte hulandes, di 5 pa 10 aña ta conduci na un reduccion di gasto administrativo pa e ciudadano. A scohe pa e cambio di edad pa e ciudadano na 18 aña pasobra for di e edad ey, e cara di e persona ta cambia menos. Sigur cu mucha. Prome cu esei e cara di un hoben menor di 18 aña ta cambia mucho hopi.

CEDULA

Mescos ta e caso cu e cedula cu tambe lo wordo extendi cu 5 aña. Pues aki tambe e cedula tin un duracion di 10 aña enves di 5. Un otro cambio ta cu no e cedula no ta forma parti di e ley di pasaporte. Esei ta pone cu no mester cumpli mas cu e regla pa pone hueya di dede riba e pasaporte, cu ta un regla di Union Europeo. Y fuera di esaki, ta sigui e posibilidad pa por uza e cedula como documento pa biaha y pasa frontera, pa tur e mesun paisnan cu ta e caso aworaki caba.

PERDE DOCUMENTONAN

Dado caso un persona perde su pasaporte of cedula, lo no cobra extra gasto pa reemplazo di e documento menciona. Conseho di Minister a bai di acuerdo pa haci e cambionan di e ley di pasaporte, basa riba e conseho di Raad van State pa entrega esaki serca Tweede Kamer. ❑

Cu cortamento di cinta

General Store Café a introduci su expansion y 'look nobo' ayera tardi



Propietario di General Store Café Deborah St Laurent.



Prome Minister Mike Eman mei mei di Frans y Kenneth Ponson di General Store.

ORANJESTAD –E apertura anticipa di e General Store Café a tuma lugar ayera tardi cu cortamento di cinta pa nada menos cu Prome Minister Mike Eman y e propietario di e café, Deborah St Laurent y e doñonan di General Store. Segun Deborah St Laurent, e exito di e establecimento a pone cu a bira necesario pa expande e lugar mas ainda y converti esaki den un espacio mas grandi. For di su comienso algun aña pasa, e café a sa di haya su lugar den e comunidad segun St Laurent y combina cu e menu varia cu prijsnan competitivo, e tabata un formula pa exito. St Laurent den un forma hopi spontaneo na su miho papiamento, a gradici tur esnan presente cu a sa di dune sosten pa tur e anjanan cu e ta na Aruba. Conoci como e cabes di e compania prestigioso Calloway, cu ta provee cuminda pa un cantidad di aerolinea, St Laurent sa di e importancia pa tin calidad halto di cuminda. Esei a pone tambe cu no tabata dificil pa e logro di ayera cu e expansion necesario y moderno. Mei mei di un circulo chikito di amigo – motibo principal ta su nerviosismo pa ta entre hopi hende- St Laurent a corta cinta cu Prome Minister di Aruba pa asina duna inicio na un era nobo di e café. Ya pa awe, un y tur por haci uso di e facilidad aki pa busca nan cuminda situa den General Store na Camacuri. ❑



Evelyn Wever-Croes (MEP)

Ban honra nos grandinan dia 1 di october

ORANJESTAD - Desde aña 1990, cu Nacionnan Uni a declara 1 di october como Dia Internacional di esnan di e tercera edad, of "Dia Internacional di nos grandinan", tur aña riba e fecha aki nos ta honra nos grandinan. Nos grandinan a guia nos, educa nos, duna nos amor y cariño pa nos ta e hende cu nos ta awe. Nan a duna nan aporte na nos comunidad, y a yuda construi e Aruba cu nos ta biba aden awe. Esaki ta pensamentonan expresa door di lider di partido MEP, parlamentario mr. Evelyn Wever-Croes.


Parlamentario den fraccion di MEP y lider di e partido, mr. Evelyn Wever-Croes.

Y naturalmente, nos tur tin gana di yega na e edad ey y tin un seneltud contento. Un aspecto cu ta causa hopi preocupacion cerca nos grandinan, ta e peso di impuesto y primanan cu nan mester paga ora nan baha cu pensioen. Segun e parlamentario hopi di nan ta gana un salario ora nan ta mas hoben, y den e tempo ey ta haya placa di belasting bek. Pero ora nan baha cu pensioen, nan entrada ta mucho menos cu prome, y riba dje nan mester paga mas belasting.

PREOCUPACION

Den contactonan cu mr. Wever-Croes tawata tin cu hopi pensionado esaki a bin dilanti como un di e preocupacionnan di mas grandi. P'esey MEP no kier solamente honra nos grandinan, sino nos kier bin cu solucion pa elimina belasting riba pensioen. No mester laga e dia aki pasa solamente cu palabranan bunita, sino nos kier mustra cu nos kier haci algo pa nos grandinan. Den e proyecto di ley aki MEP ta propone pa e pensioen di AOV/AWW esta esun di SVB no ta paga belasting riba dje. Den caso cu tin mas entrada, bo ta paga belasting solamente riba e demas entrada, no riba e pensioen di AOV mas. E proyecto di ley aki ta canando su caminda y ta spera cu e por bira un realidad pronto.

Una bes e ley pasa, den futuro ora bo ta pensando pa baha cu pensioen, bo mester ocupa bo mente cu cosnan positivo, por ehempel: cuanto tempo extra bo tin pa pasa cu bo famia, cu bo nietonan, y no preocupa bo cu cobranzanan demasiado halto di belasting riba bo pensioen.

CUIDO

Un otro aspecto di importancia cerca nos grandinan ta e cuido. No ta tur nos grandinan ta haya e atencion y cuido adecua. Esnan cu ta den casnan di anciano ta wordo atendi pa enfermeranan hopi cariñoso, cu ta alegra bida di nos grandinan.

ELOGIO PA NOS GRANDINAN

E forma con na ta desempeña nan trabou cu alma y cuerpo pa dedica na nos grandinan, ta sigur di elogia. Ta p'esey mi ta boga pa miho beneficionan pa e enfermeranan aki. Segun calculacion tin 1200 hende di edad halto cu ta biba riba nan mes, y no ta sigur cu nan ta haya e cuido cu nan mester.

Parlamentario Wever-Croes ta urgi gobierno pa dedica atencion na nos grandinan, y duna nan e atencion y cuido cu nan merece.❑

Yamada na Gobierno

Scol Paso pa Futuro parce ta un scol lubida

ORANJESTAD - Varios persona den comunidad a acerca nos redaccion cu e preocupacion cu Scol Paso pa Futuro, ex-Mater Dei Huishoudschool, ta manera lubida. Despues di tanto fanfaria cu e scol a haya un facelift, cual por a wordo nota den medionan local, unda Minister di Enseñanza a manera haci un reapertura di e scol su fachada nobo. Pero esaki no ta tur cos.

ZEBRAPAD

Automobilistanan ta pasa tur dia patras di e scol, ya cu e ta situa riba un caminda basta transita na un crusada cu tin luz di trafico y pa e muchanan crusa caya pa nan bay e Gymzaal ta un dilema. Convento lo ta si di parti di DOW, cu ta resorta bao di Ministerio di Infrastructura, conhuntamente cu Cuerpo Policial, cu ta cay bao di Ministerio di Husticia, por laga pone un zebrapad cu ta facilita e pasada di e muchanan pa nan bay haci nan ehercicionan den nan gymzaal.


E scol a haya un bunita facelift pero e cura ainda ta den mal estado.


E Gymzaal otro banda di e caminda peligroso.


Den e cura di e gymzaal tur na mata di mondi.

GYMZAAL

Otro aspecto cu a yama nos atencion y di hopi otro ciudadanonan, ta cu e gymzaal ta den un super mal estado. Na prome luga, e parti dilanti ta casi inaccesibel debi na e yerbanan grandi cu tin parti dilanti, sin conta e entrada mes di e gymzaal. E edificio di gymzaal, te cu asina leu cu por corda, no a haya un mantenimento den hopi aña y por ripara esaki na e pida dak cu ta Sali na entrada di e gymzaal cu ta yena cu kraak.

CURA

E cura no ta cos di mira. Hopi hende por corda cu e cura a keda mescos cu mas of menos 30 aña pasa. E mesun hekwerk y porta. Tin indicacion cu sa tin choller ta drumi patras di e gymzaal lagando desperdicio atras. Loke tambe ta haci cu e edificio ta bay atras ta e cantidad di yerbanan halto, manera cu nos a menciona caba, haciendo e luga riba su mes practicamente inaccesibel pa por yega y mantene e luga. Mester busca manera pa kita e yerbanan aki, pa asina cuminsa traha riba e cura pa cera esaki pa eventual cachonan di caya y tambe bishitanan indesea.

E EDIFICIO

E edificio, manera cu nos lectornan por mira riba e fotonan, ta den mal estado y lamentabel ta cu tin mucha cu ta haci uzo di e gymzaal pa nan ehercicionan.

E muchanan merece un trato miho. Ki bal un scol bunita parti dilanti y e gymzaal mes ta practicamente un ruina, hopi ta pensa.

E edificio mes ta nostalgico pa hopi ciudadano cu a bay e scol tempo cu e tabata Mater Dei y ta lamenta cu parti di e scol cu ta e gymzaal ta bayendo perdi.

APELACION NA MINISTER DI ENSEÑANZA Y INFRASTRUCTURA

A conversa cu algun habitante den vecindario y di curason nan ta pidiendo pa tanto Ministerio di Enseñanza como Ministerio di Infrastructura pone un man den esaki, pa asina e muchanan por tin un luga adecuado y sigur pa nan por haci nan ehercicionan, como tambe e zebrapad cu lo facilita e crusada di e muchanan enormemente riba e caminda druk di De La Sallestraat.❑

General Air Services cumpliendo 40 aña aportando na comodidad di nos biaheronan



Ningun fiesta lo ta un fiesta sin un bolo. Un bunita arte di pasteleria a wordo traha specialmente pa e ocasion aki.



CEO di General Air Services, sr. Alejandro Muyale.



Gerencia di GenAir hunto cu e dos Organisacionnan Caritativo cu a ricibi donacion.



Gerente General di General Air Services, sr. Pavlovich.

ORANJESTAD – Diahuebs ultimo, gerencia, staff y personal di General Air Services (GenAir) a reuni hunto den Windows on Aruba situa den Divi Links, pa celebra e hecho di a cumpli 40 aña aportando na e servicio y comodidad di nos biaheronan, tanto local como di exterior.



Gerencia di GenAir.

40 AÑA SIRBIENDO NOS BIAHERONAN

Habriendo e anochi, e CEO di e compania, sr. Alejandro Muyale a duna un palabra di bon bini na esnan presente, dunando asina un splicacion en breve con e compania ta hinca den otro y tambe e servicio cu nan ta bin ta dunando pa mas di 40 aña.

E gerente general, sr. Pavlovich tabata breve cu su palabranan, dunando su elogio na famia Muyale y tambe e empleadonan cu ta comparti un parti di nan bida diario den e compania.



Representantenan di Ban Duna Un Man Pa Cria Nos Muchanan y Fundacion Pa Nos Comunidad, despues di a ricibi nan donacion for di Gerencia di GenAir.

APORTE CARITATIVO

Finalmente GenAir a haci un bunita aporte na dos organisacion caritativo, Ban Duna un man p Cria nos Muchanan y Fundacion pa nos Comunidad, mustrando asina cu no solamente nan ta eficiente den servicio di Ground Handling, pero tambe ta aporta na nos comunidad y nos muchanan cu basketnan di comestibles.

Un palabra di felicitacion ta bay pa e compania cu for di aña 1972 ta handle cu aerolineanan priva como comercial y tambe Ground Handling na Aeropuerto Reina Beatrix. Riba e combinacion di foto por tira un bista di e anochi di celebracion den Windows on Aruba den Divi Links.❏

Mary Joan Foundation ta celebra su prome lustro





Riba e foto por mira miembronan di Mary Joan Foundation durante nan actividad di aniversario.

ORANJESTAD - Mary Joan Foundation a cumpli 5 aña di existencia, den cua muhenan cu a wordo confronta cu cancer na pecho ta ricibi apoyo por medio proyectonan y actividadnan. Tambe hopi muhe ta haya informacion y ta wordo conscientisa pa detecta cancer na pecho na tempo. Den e 5 aña aki muhenan balente a sali na luz y pone paro na e cultura di silencio cu ta rondona e sufrimento fisico, emocional, psicologico, mental y spiritual cu e muhenan cu ta sufri di cancer na pecho ta trece cun'e.

MARY JOAN

Fundacion ta hiba su nomber na honor di Mary Joan Cynara Geerman-Kock un Arubiano cu na su 32 aña di edad a haya su mes confronta cu Cancer di pecho. Mary Joan a desaroya cualidadnan di perseverancia, sirbi otro, yuda y duna conseho. Mary Joan hunto cu Aneliz Jonkhout, Olivia Benschop y Fern Pochettino a forma parti di e prome seminario na Aruba di Cancer na Pecho cual a wordo organisa dor di Woman's Club of Aruba. Dia 31 di januari 2002, despues di un lucha di mas o menos ocho aña, nos Creador a yama Mary Joan den su cas celestial.

Pero esnan cu a keda a sigi cu e grupo di sosten y na 2007 e grupo a bira oficialmente un fundacion cual awe ta carga e nomber di Mary Joan Breast Cancer Support Group, conoci como Mary Joan Foundation.

HONRA MUHENAN LUCHADO

Awe nos tin cu honra tur e muhenan cu ta lucha contra e malesa aki. E nomber Mary Joan ta simbolisa e lucha constante pa sobrevivi y sigui padilanti. E nomber Mary Joan pa e grupo di sosten ta simbolisa e balentia di nos hende muhenan, esnan cu tin e forsa pa apoya otro, pa traha riba tereno di prevencion y conscientisacion, educa nos mes y para firme banda di otro cu e sosten necesario. Mary Joan Foundation a yuda funda e Fundacion pa un screening regular BOB Aruba. Tambe desde november 2009 e MJF fundacion tin na su disposicion un centro situa na Sabana Blanco 8, na unda tin acogida y sosten, actividad pa nos clientenan y informacion pa tur cu ta interesa.

WEBSITE

Tambe nos tin e placer di anuncia cu Mary Joan Foundation awor tin su mes un website cu informacion na papiamento. Nos website ta www.maryjoanfoundation.aw Nos ta invita un y tur pa bishita nos website.❑



Awo Mary Joan Foundation tin su propio website.

Habitantenan di Washington, Gasparito y Keito contento cu bishita di Prome Minister



ORANJESTAD – Habitantenan di Washington, Gasparito y Keito ta sumamente contento cu Prome Minister di Aruba, mr. Mike Eman a bishitanan y pone su mes na altura di loke ta pasando den nan bario. Durante e recorido, acompaña cu habitantenan di e bario, Prome Minister a haya un bon bista di e necesidadnan particular di e residentenan.

TRABAONAN

For di mainta tempran, e trabounan rond di e barionan a cuminsa. SERLIMAR a cuminsa encarga su mes di varios luga caminda tin sushi acumula banda di caminda, entre otro yerba y matanan cu a crece te na bira molester pa e bario. Un team di expertonan di Gele Koorts Muskietenbestrijding (GKMB) a haci un recorido pa check pa criaderonan di entre otro sangura y otro insectonan indesea.

UPGRADING

Prome Minister Eman, a topa cu hopi di e habitantenan cu a keda hopi gradici cu nan por combersa cu ne y inform'e di e necesidadnan y desaroyonan den nan bario. Hopi di nan a splica cu e infrastructura di e bario mester di un upgrading pa varios motibo. Un di nan ta e stof cu ta lanta debi na e camindanan di santo. Sra. Tina Bermudez ta splica cu e situacion di stof ta "teribel y bo tin miedo tambe pasobra e awa ta caro.

Awo awa a baha un poco y por limpia e vloer un poco mas, pero e ta keda un preocupacion." Un otro keho ta cu e santo di e camindanan ta hopi halto. Esaki na prome bista no ta un problema, pero si durante di temporada di awa cero. Un otro problema cu tin den e bario tambe ta e molester di cachonan cu ta cana los.



COMBERSACION CU HABITANTENAN

Alfredo Oduber, habitante di bario a combersa extensamente cu Prome Minister tocante di su preocupacion y sugerencianan pa su bisindario. Tambe nan a combersa riba otro topiconan, segun splicacion di Sr. Oduber, "nos a papia un poco riba e trabou cu nan ta haciendo. Ta un cos cu nan ta hopi leu di cla, falta hopi bario ainda na Aruba y ban spera cu nan por bay tur y cu nan por haya e chens di bay den tur tambe y yudanan den e barionan, pasobra tin un bario mas malo cu otro. Ban spera cu nan por yuda tur caminda. Esaki ta un contacto bon cu nan tin cu e pueblo."

Minister Mike Eman den careda di merdia a yega cas di famia Semeleer caminda cu e la saluda y combersa basta largo cu Sr. Sira Semeleer y caminda e tabata invita pa un almuerso. Hunto cu un grupo grandi di bisiña a disfruta di un dushi plato di carni stoba. Sra. Semeleer a splica cu, "nos ta hopi contento cu nos Prome Minister ta bishita nos barionan, cu ta hopi pega na otro, Gasparito, Keito, Washington y tur e otronan. Pero ta un honor grandi pa nos ricibi nos Prome Minister den nos pueblo."

TRANSPORTE PA DUMP

E trabounan den e barionan di Keito, Gasparito y Washington ta sigui pa algun dia mas y por a mira varios caminda cu SERLIMAR a transporta un cantidad di sushi grandi pa dump.

Tambe por a mira un team encarga cu autonan bieu, transportando varios auto bieu pa wordo placha. E ultimo aki ta algo cu ta hopi dificil pa wordo haci pa hendenan cu no tin e recurso. P'esey SERLIMAR ta haci e esfuerso pa duna un man pa haci e proceso aki mas facil y alabes percura pa un Aruba mas bunita y limpi.

CONTENTO CU ATENCION

Habitante di e barionan a keda masha contento cu e atencion di Prome Minister Mike Eman pa nan preocupacion, sugerencianan y e tempo cu e ta tuma pa busca solucion. Rond di Aruba tin hopi necesidad di atencion pa problemanan den bario riba diferente nivel, hopi di nan similar, pero tambe tin preocupacionnan particular na cada bario of region. Na final di dia, pueblo sa, cu Gabinete Mike Eman ta hopi serio den nan trabou y ta demostra esaki tambe. Rond di Aruba tin hopi proyectonan andando pa eleva e producto Aruba, pero tambe inverti den un miho bida social y comunitario pa henter nos isla. Riba e fotonan por tira un bista di e recorido di Prome Minister mr. Mike Eman a haci den e barionan di Washington, Keito y Gasparito.

Tambe e trabaonan cu a wordo haci door di Serlimar door di elimina e sushi cu tin rond den e barionan aki.❑



Varios banco renombra victima di atakenan cibernetico



For di 19 September e websitenan di Bank of America, JPMorgan Chase, Wells Fargo , U.S. Bank y PNC Bank tur a sufri un dia full di slow downs y sporadicamente tabata inalcansabel pa varios cliente. E atakantenan, kende nan prome obhetivo tabata Bank of America, a bay tras di nan meta den secuencia. Diahuebs tabata e website di PNC cu tabata inaccesibel.

Expertonan di siguridad a bias cu e interupcion tabata pa expresa un di atakenan cibernetico nan mas grandi cu nan a yega di wak. E "denial of service" – un cantidad di trafico dirigi na un website pa pone esaki crash- tabata e mas grandi hamas registra pa un margen hopi amplio.

Banconan semper ta blanco di atakenan cibernetico y tipicamente nan tin un di e miho defensanan contra di nan. E biaha aki nan a wordo supera.

E volumen di trafico manda pa e websitenan aki ta sinceramente, increibel. Crowd Strike ta un di e companianan di siguridad cu ta investigando e atakenan aki.

Pa realize e atakenan cibernetico aki, e atakantenan tabata tin acceso na miles di servernan y a dirigi nan turn a e banconan ey specificamente. Esaki a agobia Bank of America y e servernan di Chase Web dia 19 September. Wells Fargo y U.S. Bank y PNC bank tur tres a wordo ataka prome cu e siman a caba.

Atakenan tipo "Denial of service" ta mas efectivo pero un instrument no mucho sofistica cu no ta implica hacking di berdad. Ningun data a wordo horta for di e banconan y nan sistema transactional- p.e. ATM networkno a wordo afecta. E obhetivo di e atakenan tabata simplemente pa pone e website di e banconan temporalmente for di servicio.

Pa tin acceso na tur e servernan necesario pa lansa e atakenan di e magnitud aki e organisadonan tabata tin mester a planea esaki pa lunanan largo. E servernan mester a wordo "compromised" y vincula entre nan den un red yama "botnet".

E nivel di e pre-planning ta un desviacion for di e tipo di atakenan "denial of service" lansa ariba e banconan door di e asina yama "hactivistanan". Tipicamente, hactivistanan ta uza computernan di cas, infecta cu virus pa reuni nan botnet. Atakenan riba e escala aki lo ta imposibel pa haci cu computernan di cas- usuarionan frecuentemente ta paganan of ta desconecta nan for di internet.

E banco PNC tabata e ultimo obhetivo riba e lista cu Cyber Fighterswas tin ta circula, pero tin chance cu mas atakenan lo por sosode ainda.❑

Kico ta Bulimia?



Kico ta Bulimia?
Bulimia of bulimia nerviosa ta un trastorno alimentario caracterisa pa e adopcion di conductanan den cual e persona ta aleha di e sistema di alimentacion saludabel, comiendo den excesivo den poco tempo (loke ta genera un sensacion temporal di bienestar) pa despues busca pa elimina e exceso di alimento a traves di ayuno, vomito, of laxantenan.

Tipo di bulimia
E funcion di e tipo di purgashi cu ta wordo utilisa pa compensa e atraccion ta:

- Tipo purgative
- Tipo no purgativo

Un di e caracteristicanan esencial ta consisti di cu e persona ta sufri di episodionan di exceso compulsivo, sigui pa un sentimento di culpabilidad y sensacion di angustia y perdida di control mental pa a come "dim as". Hopi biaha esaki ta sigui cu episodionan di ayuno of di poco consumo di alimento, pero poco tempo despues ta sigui episodionan di consumo excesivo.
Hopi ta uza diferente metodo pa purba compensa e episodionan di consumo excesivo: esun mas habitual ta e provocacion di vomito. Un 80-90% lo mester wordo interna den centronan clinic pa ricibi tratamento. E efecto inmediato di vomito ta consisti di e desaparicion inmediato di e malestar fisico y e disminucion di e miedo pa subi di peso. Otro sistema di purgashi ta e uzo excesivo di laxante y haci ehercicio fisico hopi intenso y tambe ayuno.

Tratamento
Tratamento ta resulta mas eficaz den e prome fase di desaroyo di e trastonro, pero ya cu bulimia por wordo scondi facilmente, e diagnostic y e tratamento no por wordo presenta sino te despues cu e problema ya a bira un ingredient permanente den bida di e pashent. Den pasado, personanan cu bulima tabata wordo hospitalisa cu e obhetivo di pone fin na e patronchi di comemento excesivo y purgante y nan tabata wordo manda cas ora e sintomanan ya no tey mas. Pero awendia esaki ya no ta e caso, pasobra solamente ta duna atencion na e problema superficial y no intense. E forma mas comun di tratamento actualmente ta inclui terapia, cu ta terapia di grupo.❑

Kico pa haci ora cu bo tin acne



Acne ta kisas e malesa di cuero mas temi

Acne un malesa di cuero comun cu ta duna bo spinia. Spinia ta forma na momento cu foliculonan capilar cu ta forma bou di cuero ta keda pega. Mayoria spinia ta forma riba e cara, nek , lomba, pecho y schouder. Tur hende tin chance di haya acne, pero e ta mas comun bou di teenager y hobennan adulto. E no ta un malesa serio, pero e por mancha e cuero of laga cicatriz atras.

Niun hende no sa exactamente kico ta causa acne. Cambionan hormonal, manera den e periodo di hubentud y embaraso, probablemente por hunga un rol. Tin varios mito tocante e causanan di acne.

Chuculati y vet hopi biaha ta carga e culpa, pero tin poco evidencia cu cuminda por tin hopi efecto riba acne den mayoria persona. Un otro mito comun ta cu cuero seco ta causa acne; sinembargo, puntanan preto y spinia no ta wordo causa door di sushedad. Stress no ta causa acne, pero stress por haci'e pio si.

Si bo ta sufri di acne:

- Haci bo cara na un manera suave
- Purba di no mishi cu bo cara
- Keda leu for di solo

Tratamento pa acne ta inclui remedi y crema. ❑

THE PSYCH APPROACH



David Brooks
© 2012 New York Times News Service

In the 1990s, Vincent Felitti and Robert Anda conducted a study on adverse childhood experiences. They asked 17,000 mostly white, mostly upscale patients enrolled in a Kaiser HMO to describe whether they had experienced any of 10 categories of childhood trauma. They asked them if they had been abused, if their parents had divorced, if family members had been incarcerated or declared mentally ill. Then they gave them what came to be known as ACE scores, depending on how many of the 10 experiences they had endured.

The link between childhood trauma and adult outcomes was striking. People with an ACE score of 4 were seven times more likely to be alcoholics as adults than people with an ACE score of 0. They were six times more likely to have had sex before age 15, twice as likely to be diagnosed with cancer, four times as likely to suffer emphysema. People with an ACE score above 6 were 30 times more likely to have attempted suicide.

Later research suggested that only 3 percent of students with an ACE score of 0 had learning or behavioral problems in school. Among students with an ACE score of 4 or higher, 51 percent had those problems.

In Paul Tough's essential book, "How Children Succeed," he describes what's going on. Childhood stress can have long lasting neural effects, making it harder to exercise self-control, focus attention, delay gratification and do many of the other things that contribute to a happy life.

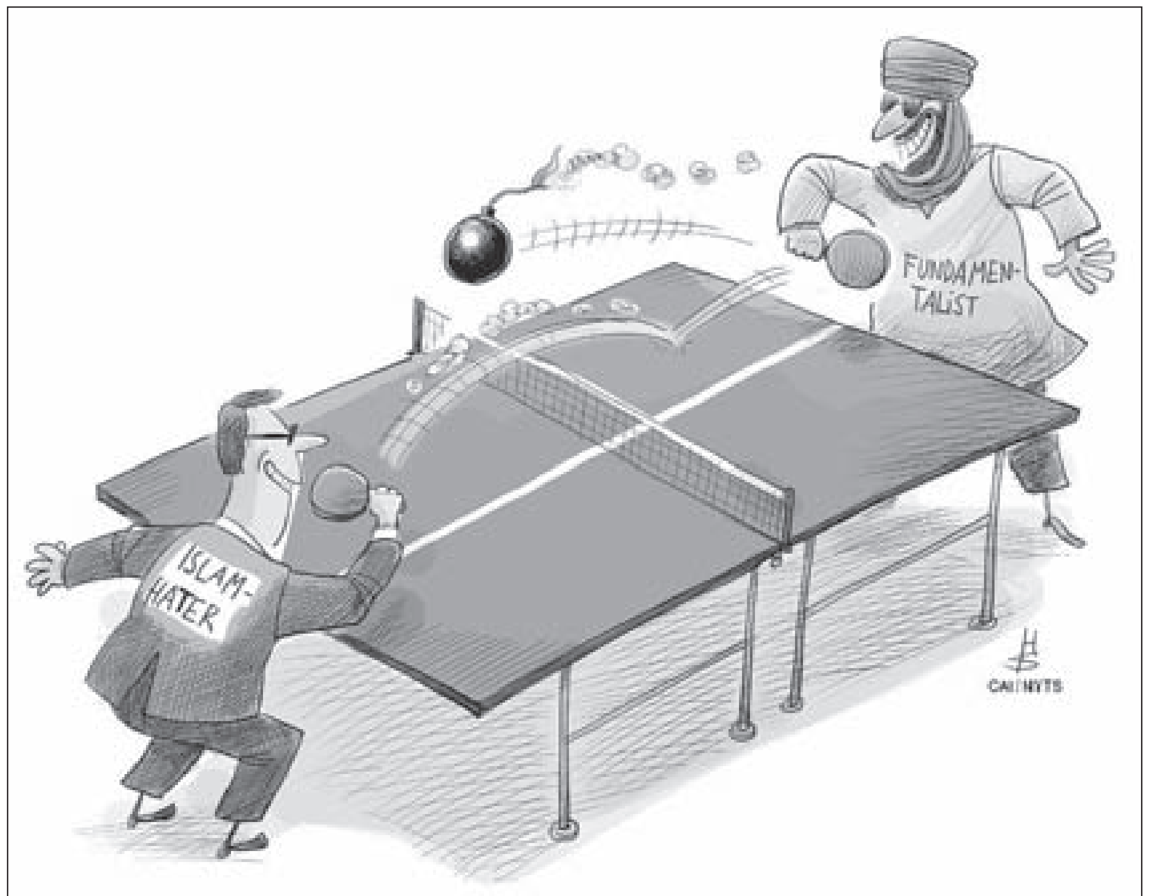
Tough interviewed a young lady named Monisha, who was pulled out of class by a social worker, taken to a strange foster home and forbidden from seeing her father for months. "I remember the first day like it was yesterday. Every detail.

I still have dreams about it. I feel like I'm going to be damaged forever."

Monisha's anxiety sensors are still going full blast. "If a plane flies over me, I think they're going to drop a bomb. I think about my dad dying," she told Tough. "When I get scared, I start shaking. My heart starts beating. I start sweating. You know how people say 'I was scared to death'? I get scared that that's really going to happen to me one day."

Tough's book is part of what you might call the psychologizing of domestic policy. In the past several decades, policymakers have focused on the material and bureaucratic things that correlate to school failure, like poor neighborhoods, bad nutrition, schools that are too big or too small. But, more recently, attention has shifted to thepsychological reactions that impede learning – the ones that flow from insecure relationships, constant movement and economic anxiety.

Attention has shifted toward the psychological for several reasons. First, it's become increasingly clear that social and emotional deficits can trump material or even intellectual progress. Schools in the Knowledge Is Power Program, or KIPP, are among the best college prep academies for disadvantaged kids. But, in its first survey a few years ago, KIPP discovered that three-quarters of its graduates were not making it through college. It wasn't the students with the lower high school grades that were dropping out most. It was the ones with the weakest resilience and social skills. It was the pessimists.❑



Ohio gets the love



Gail Collins
© 2012 New York Times News Service

WESTERVILLE, Ohio – In my next life, I want to be an undecided voter in Ohio.

Honest to gosh, can you imagine the love? If the Ohio Undecided Voter had a Twitter account, it would have 10 million followers. Each campaign would have an entire operation dedicated to watching it. People in China and Bulgaria who wanted to understand what's going on in this election would just check in with #Ihavenoi-deainSteubenville.

"October 2! Voting starts! Are you ready?" Rep. Pat Tiberi hollered at a Mitt Romney rally in central Ohio Wednesday.

"Yeah," the crowd returned, rather weakly. The dim response couldn't have been because of a lack of commitment. These people were standing in line at dawn – at hours before dawn – to get in to see Romney and his celebrity guest endorser, golfer Jack Nicklaus.

"The Golden Bear is here because he gets it!" cried Sen. Rob Portman.

The Golden Bear was there to woo white male voters, the latest demographic that seems to be giving Romney trouble. Maybe the crowd sounded tentative because it knew the Republicans are definitely not ready. This week's Quinnipiac University/New York Times/CBS News poll showed Romney running behind President Barack Obama 53 to 43 percent in the state.

Even among the elite brotherhood of swing states, Ohio is sort of special, particularly to Republicans. It is known, at least to the Ohio Historical Society, as the "Mother of Presidents," because eight inhabitants of the White House, all Republican, were from here. No Republican has ever won the White House without winning Ohio. Asked if Romney could manage it, political director Rich Beeson retorted: "If ifs and buts were candy and nuts, every day would be Christmas."

Everybody's an Ohioan. While Romney was at Westerville, Obama was winging his way toward appearances at Kent State and Bowling Green. Paul Ryan allowed reporters to watch him go shopping in Ohio for a camouflage jacket for his 10-year-old daughter, who he claimed was practicing to go hunting this fall. "I just need to get her some clothes," he explained.

People, would you consider this laying it on too thick? Even if Ryan's little girl really is dying to get out there and bag a deer, don't you think she'd want to try on her camouflage jacket before her father buys it? She might end up spending the entire fall in ill-fitting shooting gear.

Obama has been here so much over the last four years that he deserves honorary membership in that Mother of Presidents roll call. He likes to tell his audiences that "Gov. Romney said: 'Let's let Detroit go bankrupt.'" Then he quotes himself in the hour of crisis: "No, one out of eight jobs in Ohio depends on the auto industry."

Let's hope he's fibbing. I really do not want to think that in the middle of the financial meltdown, the president's first thought was what the collapse of the auto industry would mean to the big swing state. ❑







Departamento di Progreso Laboral seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan:

21 september 2012 t/m 27 september 2012

Si bo persona ta interesa pa solicita, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral cu ta situa na Seroe Blanco # 4 of Pos Chiquito # 100-A na Telefoon: 5842073
Mester presenta cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00) compaña pa un identificacion cu potret, CV, diploma, certificadonan y carta di recomendacion di Doño di trabao.
Interesadonan por pasa registra 7.45 di mainta. Momento di presenta na DPL zorg pa un vestuario adecuado, si acaso bo persona ricibi un cita di biaha pa un entrevista.

NR.	COMPANIA	FUNCION
1097	Men at Work Construction and Trading NV	Metselaar helper
1098	The Star Hair	Manicurist/e
1099	The Star Hair	Kapper
1100	Casa Tua Arawak	Product Manager
1101	Discount Food & Supplies	Verkoopster
1102	Dijon Employment Agency	Cleaners
1103	Dijon Employment Agency	Metselaar
1104	Kingdo Restaurant	Cook helper
1105	Cerd Construction	Diesel Monteur
1106	Dakota Take Away NV	Kok (Chinese gerechten)
1109	Caribbean Mercantile Bank N.V.	Ass Managing Director-Commercial Credit
1110	Caribbean Overseas Ltd.	Schoonmaakster
1111	Coburg Construction & Cons. N.V.	Bouwkundig Engenieur
1112	El Tumi Multi Services NV	Electricien
1113	De Culan NV/Fishes & More	Cleaners
1114	La Granja Oranjestad	Grill Cook
1115	Jon Tai Home Center NV	Cleaners
1116	Power System	Web designer
1117	Power System	Project Manager
1121	NG Supermarket NV	Slager
1122	NG Supermarket NV	Slager
1123	Lincoln Aruba NV	Metselaar
1124	Security Guard Quick Service NV	Bewaker
1125	Cool Confort Electronic	Helper Electronische Technicus
1126	Dilailah Beauty Supply NV	Kapster
1127	Sean Jewelers	Assistant Sales Manager
1128	El Bory Barbershop N.V.	Kapper
1129	Madame Janette Restaurant	Waitress
1130	Madame Janette Restaurant	Hostess
1131	Madame Janette Restaurant	Prep Kok
1132	Madame Janette Restaurant	Kok
1133	Café Restaurant Bingo	Schoonmaakster

NR.	COMPANIA	FUNCION
1077	Hong Kong Supermarket N.V.	Night Cleaner
1078	Lekker Bar & Rstaurant	Hulp kok
1079	Midwest Welding	Lasser
1080	Welding Constuction Companu	Lasser
1081	Win Tung Homecenter NV	Warehouse cleaner
1082	Kong Wa Bar & Restaurant	Kok
1083	Win Tung Homecenter NV	Meubelmaker
1084	Aruba Beach Tennis	Beach Tennis instructor
1085	Liu' Supercenter NV	Slager
1086	Maro Services NV	Schoonmaakster (vrouwelijk)
1087	Vice Versa	Kapper
1088	Saint 'A' Contractor	Helper Constructie
1089	Beautiful	Kapper (mannelijk)
1090	Dijon Employment Agency	Helper Constructie
1091	Dijon Employment Agency	Tuinier
1092	The New Marson Construction & Cleaning	Tunnelspecialist
1093	Level and Square Contractor	Tig Lasser
1094	Team Cleaning & Construction	Schoonmaker /Schoonmaakster
1095	Kay's Fine Jewelry N.V.	Diamantzetter
1096	Alpha Beauty Salon + Barbershop	Kapster
1028	Jurapesa NV	Masseur
1029	Chengs Supermarket NV	Slager
1030	Beautiful	Manicure/pedicure specialist
1031	ARVILUM	Fabricator of metal structures
1032	Knipoog Eurupean Hairstyling NV	Kapster
1033	Bugaloe	Waitress
1034	Deloitte Dutch Caribbean	Senior Manager Audit
1035	Deloitte Dutch Caribbean	Aspirant Manager Audit
1036	Fang Fu NV	Kok
1038	Bomacron	Beton expert
1039	Springfield Supermarket NV	Freezer Attendant

NR.	COMPANIA	FUNCION
1134	Madame Janette Restaurant	Busboy
1135	Madame Janette Restaurant	Dishwaher
1136	Madame Janette Restaurant	Cook
1137	Jardin de los Sabores	Keukenhulp
1054	Fusion Deli	Kok
1055	Xiang Kee Natural Farm	Landbouwer
1056	Gran Victoria Restaurant	Kok
1057	Zhong Garden	Landbouwer
1058	Satex Agencies Aruba N.V.	Cleaner
1059	Rotonde Fast Food Services NV/Wendy's	Kitchenhelper
1060	HK Tailor & HK Cleaners	Kleermaker
1061	Akkra Enterprises	Laundry attendant
1062	Delphi N.V.	Boat maintenance
1063	Espinosa Construction N.V.	Metselaar
1064	Best Cleaning	Steward
1065	Bright Bakkery	Bakker helper
1066	Bright Bakkery	Banketbakker
1067	Island Best Windows & Doors NV	Aluminiun bewerker
1068	Saint 'A' Contractor	Timmerman
1069	Saint 'A' Contractor	Metselaar
1070	Babyluz Roadcafe	All around crew member (vrouwelijk)
1071	Totto	Visual Merchandiser
1072	Arince Tech NV	Stalen ramenmaker
1073	Artistic Boutique NV	Diamantzetter (diamantbewerker)
1074	Cen's Corporation NV	Magazijnhelper
1075	Cen's Corporation NV	Slager
1076	Deals in Wheels	Autowasser

NR.	COMPANIA	FUNCION
1040	Silver Palace Bar&Restaurant NV	Barwaitress (barbediendster)
1041	Kitesurfing Aruba	Kitesurf instructor
1042	Blue Carpet Enterprises NV	Cleaner
1043	Blue Carpet Enterprises NV	Administration clerk
1044	Hua Run Supercenter NV	Verpakker
1045	Hua Run Supercenter NV	Slager
1046	The Pitstop NV	Keukenhelper
1050	Fisherman's Hut Windsurf Center	Guest Service Staff
1051	Mandara Spa Aruba	Physical Rehabilitaion
1052	Right Track Car Solutions NV	Monteur helper
O-207	Candela Grill	Cashier
O-208	Candela Grill	Helper Cook
O-209	Sun Specs	Sales person (bril di bista)
O-210	Sun Specs	Sales person (bril di solo)
O-211	Tropicana Casino	Assistant Marketing Coordinator Casino
O-212	Tropicana Casino	Manager Front Desk
O-213	Burger King	Kitchen Attendant
O-215	Maggy's	Sales person
O-216	TRS Road Services & Consulting NV	Roadservice representative
O-217	Riu Palace Aruba	Room Attendant
O-221	Copa Airlines	Account
O-222	H.A.G. Construction NV	Werkvoorbereider en bouwcalculatie
O-223	Cool Breeze Airconditioning NV	Administratief medewerker
O-224	Cool Breeze Airconditioning NV	Koelmonteur
O-225	Cool Breeze Airconditioning NV	Koelmonteur
O-226	Willy's Pools	Tegelzetter/ Metselaar

ATENCION: si a caso bo pesona bai aplica directamente serca e doño di trabou (sin intermediacion di DPL) por fabor pone nos na altura pa medio di un carta incluyendo bo CV y nomber di compania cu bo persona a bai solicita.

E carta aki por djis wordo entrega na balie. Di e manera aki DPL por intermedia entre bo persona y e doño di trabou.

<u>Dunadornan di trabou cu ta buscando personanan cualifica</u>

DPL tin solicitantenan cu ta busca pa eherce e siguiente funcionan.

- **Driver**
- **Deliver**
- **Helper Deliver**
- **Administratie medewerker**
- **Telefonist/Receptionist**
- **Safety Coordinator**
- **Mechanical Technician**
- **Project Engineer**
- **Electrical Engeneering Technology**
- **Bode**
- **Lasser/Welder**
- **Engineer Supervisor**

Rekesitonan ora di solicita na DPL;

- Bo mester presenta cu un Cedula of un papel di fl.5,- Censo
- Mester acudi entrante 7:45 di mainta na balie di DPL
- Mester ta **adecuadamente/bon bisti** ora di bin solicita na DPL
- Mester por demostra documento (copia) di estudio manera diploma, certificado etc
- DPL ta manda bo persona bay solicita cu un formulario (3 pagina, color blanco dpl, roos dunador di trabou, geel solicitante), e prome pagina **mester wordo yena** pa ambos partido na final di e prome entrevista y wordo entrega bek na DPL, cu tur dos banda (reaccion/comentario) yena. Dunador di trabou mester percura pa trece esaki bek na DPL
- No presenta cu mucha (nan) of un tercer persona pa registracion na DPL

Tips pa dunadornan di trabou

- Pa entrega un vacatura na DPL bo mester haci un cita prome
- DPL tin un variedad basta amplio di buscadornan di trabou den diferente ramo cu bo compania por tin mester
- Haci uzo di vacaturanan habri (open-vacature) pa jega na personal rapido (yena un formulario na DPL, por mande via fax tambe)
- Solicitantenan cu aserca bo compania sin ningun carta di DPL ta esnan cu a wak bo advertencia den corant prome cu bo a entrega bo vacatura mes na DPL, ora di entrega e vacatura na DPL bo mester entrega un lista di tur e solicitantenan (cu nomber, fam, adres, telefoon) cu a bin solicita serca bo compania abase di e advertencia di corant. Si acaso ningun persona presenta pa solicita riba bo advertencia di corant, bo mester traha un carta oficial pa asina splica y confirma esaki.
- Solicitantenan cu wordo manda via DPL riba bo vacatura den Jobcenter, ta wordo manda solamente cu un cita na bo compania y tin e **obligacion** di acudi cu e carta/formulario pa ambos partido yena, e dunador di trabou **mester** percura pa e carta aki jega bek DPL, *si acaso e formulario ariba menciona no wordo yena debidamente esaki no lo wordo acepta na DPL.*
- E carta aki mester wordo entrega personalmente na DPL door di e dunador di trabou
- Tur representante mester acudi na DPL cu un **carta di apoderacion** y cada dunador di trabou por wordo representa pa un solo representante!

Pa cualkier informacion adicional of relaciona cu DPL su servicionan pasa libremente na balie of jama 5215555!!! Corda bishita nos website: www.dpl.aw

Por busca paspoort of cedula na oficina di CENSO



ORANJESTAD - Oficina di CENSO y Registro Civil (Bevolking) ta recorda tur hende cu sea a renoba of a laga traha paspoort of cedula mas cu cuatro siman pasa, pa pasa busca nan documento.

Ora cu aplica pa un paspoort of cedula, e persona por pasa busca su documento di identificacion despues di dos siman.

PASA CENSO CU PRUEBA DI PAGO

Sinembargo oficina di CENSO a constata cu tin cedula y paspoort pidi mas cu cuatro siman pasa y cu ainda e personanan no a pasa busca e producto(nan) cu nan a solicita pe.

Pues ta pidi tur esnan concerni pasa na oficina di Censo cu e prueba di pago pa reclama sea e cedula of paspoort. ❑

Control general pa clientenan di bijstand registra como 'apto pa traha'

ORANJESTAD - Departamento di Asunto Social ta participa na tur persona cu ta cobra bijstand y cu ta inscribi na e Departamento pa Progreso Laboral como candidato pa haya trabou, cu entrante 1-10-2012 lo cuminsa un control rutinario riba e bijstand.

CARTA

Esaki ta nifica cu bo persona ta bay ricibi un carta cu invitacion di e Departamento cu aviso di e fecha y e ora pa presenta na Departamento di Asunto Social na Caya Mario E. Harms 11 (Oranjestad), cerca un di e controladonan.

Hunto cu e carta ta bin un formulario pa yena y un lista di e rekisitonan cu mester presenta cun'e na e cita.

Por fabor, tene bon na cuenta cu si no presenta riba e fecha di control esaki tin como consecuencia cu e bijstand lo ta blokia (para) pa e siguiente pago.

BIJSTAND

Si despues cu a blokia (para) e bijstand, personanan no ta presenta, lo tuma e decision pa stop e bijstand, y esaki ta nifica cu un peticion mester wordo haci di nobo.

Director di Departamento di Asunto Social kier pone tur cliente di bijstand debidamente na altura y ta pidi pa tuma bon nota di e comunicado aki pa asina evita problema na ora di cobra.❑



San Nicolas tambe a haya su oficina di Turismo

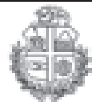




ORANJESTAD – Prome cu e festividadnan di Carubbean a cuminsa den e Mainstreet di San Nicolas diahuebs anochi, a tuma luga e apertura di e oficina di Turismo cu tabata ex-postkantoor, net banda di e oficina di SETAR. Den un ambiente masha festivo y Carnavalesco, Minister di Turismo, sr. Otmar Oduber y demas invitadonan a corta sinta y haci acto di apertura di e edificio. Fuera di esey, propietario di Charlie's Bar a haci entrega di un bunita Driftwood pinta na e titular di Turismo como muestra di aprecio pa su aporte na turismo en particular na San Nicolas, mirando e exito grandi cu Carubbean tin y e turistanan cu el'a sa di genera haciendo esaki uno grandi. Riba e combinacion di foto por tira un bista di e evento cu a tuma luga diahuebs anochi.❑







Aplicacion pa Landsexamen 2013

Entrante aña escolar 2010-2011 landsexamen pa vwo/havo/mavo ta wordo examina segun "Estilo Nobo" . Landsexamen segun e "Estilo Nobo" ta encera cu ta bai traha cu "Profiel". Por scoge entre tres diferente profiel, esta "Mens en Maatschappij-wetenschappen", "Natuurwetenschappen" en "Humaniora".

Aplicacion pa landsexamen 2013 ta tuma lugar den e periodo di **1 september pa 30 september 2012**. E formulario pa aplica ta obtenibel via e website di Departamento di Enseñansa Aruba www.ea.aw (bou letter L di landsexamen) entrante 1 september 2012. Download e formulario pa aplica y yen'e. Por entrega e formulario yena completo y corecto na Examenbureau, Belgiëstraat #2. Candidatonan cu ta cumpli cu tur reglanan di inscripcion y a pasa e "screening" ta wordo notifica pa pasa entrega tur documentonan necesario pa completa e inscripcion.

Tur aplicacion cu drenta despues di 30 september 2012 y esnan cu no ta yena completo no ta bini na remarca pa wordo procesa.

Na landsexamen mavo/havo/vwo 2013 por participa esnan:

1. a. cu a entrega nan formulario di aplicacion na tempo (prome cu 1 october 2012), yena completo y na e instancia concerni.
   b. cu a paga na tempo e suma concerni pa por pasa examen.
   c. cu entrante 1 april 2013 tin e edad di:
      17 aña of mas pa por participa na e landsexamen mavo;
      18 aña of mas pa por participa na e landsexamen havo;
      19 aña of mas pa por participa na e landsexamen vwo
2. Excluyendo punto 1, por participa tambe na landsexamen esnan cu ta bay un mavo, havo of vwo scol y cu kier logra un "1-vakdiploma" riba e mesun nivel di scol cu nan ta haciendo. E materia aki no mag forma parti di e pakete di materianan cu e candidato a scoge na scol.

Certificadonan obteni na Aruba ta valido pa un periodo maximo di **10 aña** entrante 1 augustus 2012. Esaki ta nifica cu certificadonan mas bieu cu 10 aña no por wordo cambia mas pa un diploma di vwo, havo of mavo.

Pa mas informacion: www.ea.aw

Bo Xilai, expulsa di e Partido Comunista Chines



Bo Xiliai tabata un di e figura mas popular di partido comunista China.

Peking, CHINA – E agencia di noticia na China, Xinhua a informa cu e ex politico Bo Xiliai a wordo expulsa for di e partido comunista (PCC) di su pais y lo procesa pa husticia, aunke no ta mucho cla, kico e cargonan ta.

Bo, kende tabata e figura central den politica na China, a wordo investiga pa transgresionnan disciplinario dentro di PCC.

Na Augustus ultimo su casa, Gu Kailai a wordo condena na morto pa e asesinato di empresario Britanico Neil Heywood.

Xinhua a sugeri cu Bo tabata sa cu su casa tabata sospechoso den e caso di asesinato di Heywood.

E caida den e desgracia Bo a representa un crisis politico di proporcionnan grandi na China.❑

Siria: enfrentamentonan fuerte na Alepo



Damasco, SIRIA – Segun rapportnan cu a yega for di Siria, ta registrando enfrentamentonan duro den e ciudad di Alepo, unda e ehercito liber di Siria a bisa diahuebs ultimo cu un bataya "decisivo" a cuminsa.

Activista y habitantenan di e mayor ciudad Siria a descubri manera "sin precedente" e choke y e rebeldenan ta atacando multiple obhetivonan di e Forsanan Arma di Gobierno.

Tambe a señala cu e combatenan a extende e zona nan di Alepo cu tabata mantene su mes pafo di e conflicto.





Diaranson ultimo e rebeldenan a lansa un fuerte ofensivo na e capital, Damasco, unda nan a bombardea e cuartel central di forsanan arma di Siria.

Nacionnan Uni a adverti cu e number di personanan cu sa huy di Siria por yega cerca di 700.000 na final di e aña aki.

Ta calcula cu tin mey miyon di refugiadonan na Turkia, Jordania, Libanon y Irak, pero solamente 294.000 ta registra na ONU.❑



Caso di difamacion contra John Travolta rechaza door di hues

Los Angeles, MERCA – E hues Malcolm Mackey, di e corte Superior di Los Angeles, a retira e demanda di difamacion contra e actor John Travolta.
E causa hudicial a wordo presenta pa un homber cu a skirbi un buki na unda cu e ta sigura cu e tabata tin encuentronan sexual cu e actor.
Randolph a indica cu Travolta y su abogado a daña su imagen unda nan a gaña riba su salud mental pa convence e publico pa no cumpra e buki
E buki You'll Never Spa in This Town Again, skirbi pa Robert Randolph, a wordo publica na Februari.
Martin Singer, abogado di Travolta a califica e accion legal di "ridiculo"
Mackey a rechaza e caso cu e tabata basa riba un carta cu Singer a skirbi riba e website Gawker.com den respuesta na e famoso buki.
Rasonnan di e hues no a wordo revela.❑

Spaña lo devela e balor di activonan toxico bancario

Madrid, SPAÑA – E presidente di Gobierno di Spaña, Mariano Rajoy a sigura cu tur e sectornan di sociedad mester haci sacrificionan.

Spaña lo devela e balor di e activonan toxico cu ta den poder di 14 di su Banconan na momento cu e Gobierno purba evita un rescate di gran escala.
Na Juli ultimo, e pais a solicita un ayudo financiero di mas di 120.000 miyon dollar na su socionan Europeo pa apunta den su sector financiero.
Cu un tasa di desempleo di 25%, e economia contrayendo y e costo di e debe aumentando, analistanan ta specula riba e posibilidad cu Spaña tambe ta rekeri un rescate pa su finanzanan publico.
E anuncio a wordo bon sirbi pa e mercadonan Europeo. E bolsanan na Spaña, Francia y Alemania a registra.❑



Presidente di Gobierno di Spaña, Mariano Rajoy.



Gobierno Frances lo anuncia e presupuesto di mas severo den 30 aña

Paris, FRANCIA – E Gobierno Frances a presenta ayera su plannan presupuestario pa 2013.
E presidente socialista François Hollande a bisa cu lo ta e presupuesto di mas duro den 30 aña.
E obhetivo ta pa aumenta belasting, cu lo aumenta mas di 25.000 miyon dollar, y lo bay evita cortenan doloroso den e gasto publico, manera cu a wordo premira den otro partinan di e Eurozona.
Den e ultimo siman, e desempleo na Francia a subi riba mas di tres miyon di persona. E debe publico di e pais a alcansa casi 90% di e Producto Interno Bruto.
E analistanan a considera cu e desempeño economico di Francia durante e proximo aña lo bay ta crucial pa e futuro di e Eurozona.❑

E presidente Frances, François Hollande a avisa cu e presupuesto aki lo bay ta mas duro di e ultimo 30 aña.

DEPORTE BON DIA Aruba

Street Wise BMX Team ta organisa competencia di BMX



E careda ta start



Atletanan ta warda riba nan turno pa nan core



Atletanan ta preparando pa start cu e careda

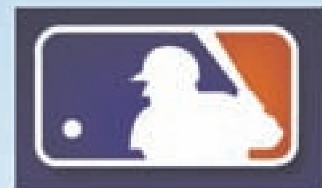
ORANJESTAD - Street Wise BMX Team bou auspicio di AWB tin e honor di invita pueblo di Aruba pa participa den e competencia di "Street Wise BMX Challenge 2012". Esaki lo tuma luga diasabra 6 di october na Street Wise BMX Track cuminsando for di 6:00 p.m. Tur coredo por inscribi cerca nan team pa e diferente categorianan di "challenge" y "open class" , y lo bay tin premiacion pa 1,2 y 3 luga. Inscripcion ta awg.10,00 pa categoria y e "open class" lo ta gratis. Dia 5 di october pa 8:00 pm lo ta ultimo dia pa tur team entrega registracion di nan coredonan na dirigente di Street Wise.

Programa di careda

Luga: Street Wise BMX Track

Open Training:5 di october 2012 5:30 – 6:30 p.m. bou di 12 aña y 6:30 – 7:30 p.m. 13 aña bay ariba. Careda: 6 di october 2012 Warm up 5:00-6:00 p.m. y 6:15 p.m. e careda ta cuminsa

un invitacion cordial ta bay pa e fanaticada di e deportistanan di BMX y amante di deporte extremo en general. No laga otro conta bo di e show. Bar y cushina lo ta bon surti.❑



MAJOR LEAGUE BASEBALL

Schedule 29 September 2012

Away	Home	Time (ET)
Yankees	Blue Jays	1:07pm
Angels	Rangers	4:05pm
Tigers	Twins	4:05pm
Mariners	Athletics	4:05pm
Rays	White Sox	4:05pm
Red Sox	Orioles	7:05pm
Reds	Pirates	7:05pm
Royals	Indians	7:05pm
Astros	Brewers	7:10pm
Mets	Braves	7:10pm
Phillies	Marlins	7:10pm
Nationals	Cardinals	7:15pm
Cubs	D-backs	8:10pm
Giants	Padres	8:35pm
Rockies	Dodgers	9:10pm

BON DIA Aruba

Estafette pa Pret

Club Atletismo Olympia ta organisa un dia di atletico pa mayor y mucha





Club Olympia a organisa tene un dia di atletico unda mayor y muchanan ta guia otro pa haci e deporte miho





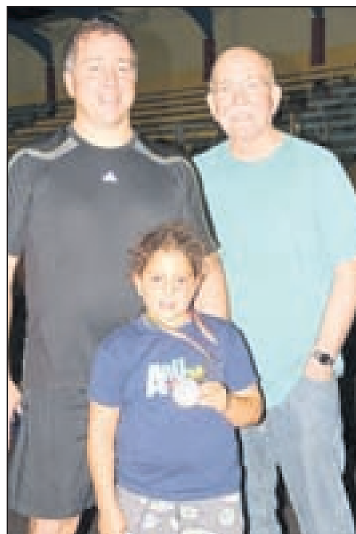
ORANJESTAD - Diaranson atardi, e club di atletismo Olympia a organisa su evento tradicional Estafette pa Pret pa su atletanan como tambe mayornan.

Mester bisa cu un gran cantidad di atleta den tur edad a forma nan color di ekipo y asina bataya contra di otro pa un logra e puesto maximo. Cada categoria a core diferente distancia, e apoyo di esunnan para na banda tabata fenomenal,cu grito y aplauso e coredonan tur a ser guia na e meta final.

Tin mama nan hasta a apoya nan yiunan door di core riba sapato di hilchi banda di nan, como muestra di motivacion. Sinembargo e atraccion di e atardi a keda e mayornan, kendenan tambe a forma nan color di grupo pa asina demostra cu edad no tin limite, unda talento a sobresali riba tanto sesenta, cien y dos cien meter sprint. Mas cu claro e yiunan tabata tin e tarea di guia nan mami y/of papi na e meta final cu e apoyo masal.

Por ultimo, a haci entrega di e medayanan na e respectivo ganadonan den e competencia Estafette pa Pret.❑







Caminda pa Copa Mundial Brasil 2014

Tiramento di lot lo tuma luga oto aña na Brasil

MADRID, Spaña – Tiramento di lot ta e ultimo fase pa mundial y lo tuma luga dia 6 december 2013 den e stadion di Bahia den e ciudad Costa de Sauipe na Brasil, y eynan lo ta e sede di e evento unda lo duna e confirmacion di e gruponan pa e Copa Mundial Brasil 2014. E orarionan di wega tambe lo wordo defini.

Diahuebs e comite Ehecutivo di FIFA a reuni na e sede di FIFA na Zurich, Suisa, y nan a bay di acuerdo cu esey lo ta e procedura. Tambe nan a aproba e orario nan di wega, y e prome wega lo wordo hunga na Sao Paulo 12 juni 2014 pa 5or (20:00 GMT) na Brasil.

E weganan pre-liminatorio lo wordo hunga pa 1or, 5or, 6or, 7or y 9or di anochi orario di Brasil, mientras e di ocho y cuarto buelta lo wordo hunga pa 1or y 5or di atardi, e comite ta bisa. E semi-final nan lo cuminsa 5or di atardi y e final lo wordo hunga dia 13 di juli 2014 den e stadion di Maracana pa 4or di atardi.

Segun FIFA, e orarionan a wordo acomoda teniendo cuenta riba diferente criterio, manera un distribuido igual di e mesun gruponan, cu por descansa mesun hopi, tambe nan a wak riba e calor cu tin den e ciudadnan.

E ultimo dia cu e seleccionnan por entrega nan lista ta dia 19 di mei 2014. FIFA a dicidi entre e fecha menciona y 25 di mei, no lo tin ningun competencia, asina e futbolistanan por tin por lo menos un siman di descanso prome cu e campeonato. ❑



Logo di Copa Mundial Brasil 2014

MONSTER TRUCK BIGFOOT # 18

Ta kibra e record mundial di bula rampa

INDIANA, Merca - E conductor Dan Runte di e famoso y legendario monster truck BIGFOOT # 18, conhuntamente cu full su team a presenta siman pasa na e Indiana State Fairgrounds pa kibra e record mundial di un "ramp jump" door di un monster truck.

Dan Runte no ta un desconoci na Aruba, specialmente ora cu ultimo biaha a haci su entrada den Don Elias Mansur Ball Park bulando muraya di right field durante e Monster Truck Madness 2000. Tabata tin masha hopi anticipacion durante e fin di siman door di henter e mundo di monster truck pa wak con Dan Runte den su BIGFOOT #18 ta bula un distancia largo.

E record di BIGFOOT # 14 tabata 202 pia cu Runte a bula na 1999, y cu a keda como record den Guinness Book of World Records te cu 2010. Despues di esey un otro monster truck a kibra e record bulando 208 pia. Full e team di BIGFOOT y su doño Bob Chandler tabata sa di antemano cu e 2012 BIGFOOT # 18 lo ta un di e miho monster truck nan pa kibra e record aki.

Despues di purba e rampa den dos ocasion y ahusta e suspension, Dan Runte a pone tur hende den tribuna y full su team riba pia pa por a presencia e tremendo hazaña. E truck a bula cu su nanishi den laira prome, mientras cu Dan Runte tabata "winging" e trot pa mantene e truck den balans den aire. Tur hende tabata tenso y oficialnan tabata cla para pa inmediatamente core tuma e midinan oficial di e bulada. A tuma un rato pa e anunciado por a bisa e record oficial, pero tur hende tabata sa cu BIGFOOT # 18 lo ta bek den Guinness Books of World Records. Un rato despues finalmente a anuncia cu BIGFOOT# 18 a bula un distancia di 214 pia. Despues di esaki Dan Runte a duna un tremendo freestyle show pa e publico presente, pa pone e cherry riba e bolo.



Dan Runte ta bula cu e Monster Truck Big Foot na un distancia di 214 pia

Dan Runte a bisa "Cu e sa cu e por logra bula mas leu cu e monster truck aki. Esaki ta nada, tin mas pa bay. Mi no por warda pa yega Aruba y prepara boso pa BIGFOOT # 18". Arubaanse Mijn Maatschappij y Daltra kier invita Aruba pa e gran evento di The Return of Monster Trucks 2012 dianan 26, 27 y 28 di October den Elias Mansur Sport Park. Carchi lo sali e siman venidero pa solamente 35 florin pa persona y 2 mucha bou di 12 aña lo por drenta cu 1 carchi.

Carchinan lo ta na benta na El Gallo Rojo, Dragon CD & Electronics, Tri Bike, MIO, Veterinario Contreras, Manuelitos y Kooltemp. ❑

Jean Claude Hoek di apenas 10 aña a gana 3 medaya

ORANJESTAD - Diamars 25 di september 2012 ATTA a organisa su Ranking mensual pa e categorianan bou di 10 aña, bou 14 aña, bou 18 aña, y di e seniornan den categorianan A-klas y B-klas.

Den e categoria bou di 10 aña e rumannan Dirksen a sobre sali y ambos ta bay cu medaya, un ta bay cu medaya di oro y e otro cu medaya di plata. Ganando tur su weganan, Jhon Dirksen ta sali na prome luga, sigui pa su ruman Robert Dirksen cu plata y brons ta bay pa un prospecto grandi esta Jeandry Mathilda, kende apenas tin algun tempo ta practica e deporte aki.

Den e categoria bou di 14 aña Jean Claude Hoek, a gana tur su weganan y ta bay cu medaya di oro, sigui respectivamente pa Donald Yarzagaray cu a bay cu plata y Alan Croes a bay cu medaya di brons.

Den e categoria bou di 18 aña e tres atletanan Jean Claude Hoek, Dylan Thode y Donald Yarzagaray ta perde solamente un wega, cual ta nifica cu tin un triple empate. Pa averahe di punto Jean Claude ta logra bay cu puesto number uno, Donald Yarzagaray cu di dos y Dylan Thode na di tres luga.

Den B-klas tambe tin sorpresa caminda e atleta meneer di scol Shannon Rollock ta regresa bek den e deporte, y ta regresa sumamente fuerte empatando cu Randy Alejo pa e prome puesto. Un biaha mas mester a bay over pa averahe di punto caminda Shannon ta sali ganado, mientras cu Randy Alejo ta sali di dos luga y un biaha mas e atleta talentoso Jean Claude Hoek a logra sali na di 3 luga. Pa e categoria di A-klas Mario Lobo ta gana un biaha mas, pero e atletanan Remy de Lange y Andy Gomes ta logra kita un set for di dje. Na di dos luga ta keda Remy de Lange y Andy Gomes ta keda na di tres luga.



Jean Claude Hoek cu a gana den 3 categoria

E atleta Jean Claude Hoek di apenas 10 aña a participa den tres categoria, y den tur tres categoria e hoben talentoso aki a logra un puesto den e prome tres di e categoria. Mester mentiona cu Jean Claude hunto cu Alan Croes (11 aña) y Donald Yarzagaray (11 aña) ta siguiendo un programa special di ATTA caminda nan ta train seis biaha pa siman. Algo cu ATTA ta sumamente orguyoso di dje, pa mira con e atletanan aki y nan mayornan ta dedica nan tempo pa bira un mihor hungado di tenis di mesa y alabes un miho persona. Masha pabien na tur e atletanan cu a participa na e Ranking di September.❑

Receta di MAMA



• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Lomito cu Mushroom den sous di speki

Ingredientenan:

- ½ liber di lomito di slice fini fini, sous di soya
- 1 bleki mushroom di slice, peper preto
- 6 slice di speki
- Aji - no - moto
- 1 siboyo corta chiquito chiquito
- konoflo na puiro
- 1 promenton corta chiquito
- Poco pasta di tomati



Preparacion:

Slice e lomito fini fini y despues tempera esaki cu poco konoflo di puiro, aji-no-moto, peper preto y sous di soya.
Mientras ta laga e carni trek poco den e tempero, ta corta e speki chiquito chiquito y ta hasa esakinan seco.
Corta e siboyo y promenton tambe chiquito chiquito y despues cu caba hasi esaki ta pone e carni den un panchi grandi cu poco maneta.
Laga e carni cushina medio y despues agrega e siboyo, promonton, speki y mushroom.
Laga tur cos mescla y caba di cushina bon den otro y por ultimo ta pone poco awa y poco pasta di tomati.
Tapa e planchi y laga e cushina, te ora cu e sous bira un tiki mas diki.

Resultado HEINEKEN di Aruba Softball Bond

Montaña Braves y Royal Power ta bolbe gana

ORANJESTAD – E campeonato di HEINEKEN a continua durante siman na veld di Kudawecha, unda e ekiponan a bataya pa por ta e miho. Den e prome partido di AA den Liga Kibrahacha e ekipo di Fico Albertsz a bolbe saca un victoria y e biaha aki riba e muchanan di Jeremy Croes di MJ Chill unda Montaña ta bay cas cu e victoria 15-7.
Fico a keda canta "aleluya" henter anochi na Kudawecha, te dado momento doño di tereno a pidi pa e calma su mes un poco door cu su stem halto esta e "kopstem" tabata klink fini den horeanan di fanaticada. Montaña Braves a anota 15 careda, 12 hit, 1 eror. Y MJ Chill ta anota 7 careda, 5 hit, 3 eror. Luigi Bergen ta resulta e pitcher ganado ricibiendo relevo di Richinell Matos den di 4 inning. Harold de Luvia ta bay cas cu e derota kende ta wordo releva pa Steven Webb den di 4 entrada. Por cierto Harold de Luvia ta ricibi un line drive fuerte den su rudia cual ta causa un lesion basta serio unda mester a hibe busca tratamento medico. ASB ta desea Harold pronto recuperacion.
Miho batiadonan pa Montaña Braves ta Angelo "Appel" Laurant 3-3, Carlos Croes, Gerald Tromp y Xerxes Croes tur di 1-1, Richinell Matos y Jonathan Tromp di 4-2. Angelo Laurant a deposita un recta otro banda di caminda den cura di "China Apin". Pa MJ Chill a destaca na bate Kendrick Wernet, Rayan Richardson, Harold de Luvia y Steven Webb tur di 2-1, Marvin de Cuba di 1-1. Den e di dos wega di anochi Royal Power ta derota Blue Stars 7-1.
Royal Power ta anota 7 careda, 8 hit, 2 eror. Blue Stars ta conecta 1 careda, 2 hit, 1 eror. Angelo Arnold mustrando cada biaha miho riba monticulo cu un bon recta y un cambio espectacular ta bay completo y ta pone un otro victoria riba su nomber. Carl"Danny" Yarzagaray ta resulta pitcher perdedo ricibiendo relevo di Frederick Krozendijk den di 3 entrada. Mihorbateadornan pa Royal Power ta Angelo Arnold , Gregory"Pilin" Krosendijk, Edmar Boekhoudt tur di 1-1, Eldrick Dijkhoff di 2-1. Campeonato ta continua diasabra 1:00 pm y diadomingo 1:30 pm na Savaneta. Fanaticada yega tereno bin apoya bo ekipo preferi. ❑


Gerald Tromp di Montaña momento cu e ta bat


Angelo Arnold di Royal Power pitchando


Luigi Bergen di Montaña pitchando

Departamento pa Asuntonan Economico, Comercio y Industria
Prijsnan Maximo

Conforme regulacion ministerial a keda stipula prijsnan maximo di benta pa e siguiente productonan, entrante:
29 september 2012

Articulo/Marca	Contenido	Prijs maximo di benta na e detallista (Afl)	Prijs maximo di benta na e consumidor (Afl)
a. Hariña di maishi:			
FUNCHI FRESKU-geel, crudo	40/500 gr.	72,32	2,09
	16/1500 gr.	80,22	5,80
PHOEBE -funchi #1, geel	24/1 lb.	47,22	2,28
	24/2 lb.	71,63	3,45
	10/5 lb.	74,56	8,63
b. Sucu:			
FIRST CHOICE –granula blanco	8/4 lb.	31,94	4,46
c. Té:			
DOUWE EGBERT –engl. Blend	12/20-2 gr.	20,44	1,97
d. Koffie:			
DOUWE EGBERT -aroma rd SFV	24/250 gr.	123,21	5,94
-pure gold	12/100 gr.	78,03	7,53
	6/200 gr.	72,12	13,91
FOLGERS -instant regular	12/2 oz.	48,19	4,65
	12/4 oz.	85,62	8,26
MAXWELL HOUSE -100% col.	12/10.5 oz.	117,50	11,33
-french roast	12/11 oz.	89,55	8,64
-french roast decaf	12/11 oz.	105,20	10,15
-instant	12/4 oz.	89,40	8,62
-instant	12/12 oz.	190,84	18,41
-yuban	12/12 oz.	109,80	10,59

Nota: Pa eventual kehonan, fabor tuma contacto telefonico na 5821181 ext. 251.
Proximo publicacion lo tuma lugar dia 13 di oktober 2012. Peticion pa aumento di prijs mester wordo entrega prome cu 5 di oktober 2012 pa por wordo procesa.

Torneo di softball di dama

Magic-Busters Angels Softball Team cla pa bataya



Momento di training e damanan ta bat y filia



Un ta warda otro pa sea tira rolling of fly ball



Batiendo pa e otro hungadonan filia



Cada un ta haya turno pa bat y filia



E hungado ta wardando ki hugada ta wordo haci



Nan ta cambia pa asina tur haya chens pa bat, filia of pitcha

ORANJESTAD – E ekipo di dama Magic-Busters Angels ta organisando e prome torneo di Caribe Softball pa damanan di 35+, unda cu dos ekipo local di dama lo enfrenta ekiponan di Corsou y Bonaire.
E ekipo di Magic-Busters a train diahuebs pa ultimo biaha, y nan ta cla pa enfrenta tur ekipo. E animo pa train no a baha y nan a train mas duro cu nan por.
Nan rutina a cuminsa cu los curpa y core rond di veld pa asina nan sigui cu e resto di training. E manager y coach ta parti e ekipo unda e pitcher nan ta bay train pitcheo y train condicion, mientras cu e otro hungado ta bay train den "infield" y "outfield". Nan ta train core base, bateo, fildeo.

Bon Dia Aruba a haya sa cu tin diferente manera di pitcha, pero nan ta uza ta manera di modified, e estilo di pitcheo ta cu e pitcher mes ta dicidi con dura e ta tira. E damanan aki ta train y hunga softball cu amor y sabiendo cu ora nan a cuminsa nan no tabata sa nada di softball. Exito na e damanan y e ekipo nan di dama y cabayero cu ta participando na e torneo.❑



Aruba Lions Club cumpliendo 65 aña sirbiendo nos comunidad



Directiva 2012 – 2013 di Aruba Lions Club.

ORANJESTAD – Aruba Lions Club a wordo funda na September 1947 y a haya su status legal dia 31 Januari 1948, ta dedica su mes desde su comienso na yuda esnan den mas necesidad den nos comunidad cu e aporte grandi di nos mes un hendenan.

ESNAN DI MENOS RECURSO

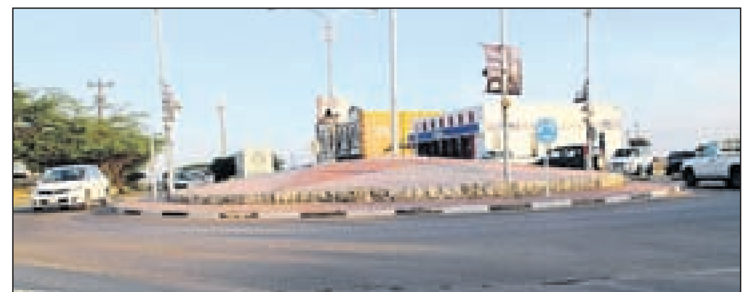
Na tur parti di mundo y lastimamente riba nos dushi isla Aruba tambe tin ciudadanonan (den nos comunidad) cu desafortunadamente tin menos recurso compara cu otronan, y cu tin mester ayudo di su comunidad pa por tin un miho porvenir.

ACTIVIDADNAN CARITATIVO

Pa por sigui yuda eficientemente nos mester ta creativo pa bin cu mas actividad grandi pa por recauda fondo adicional banda di nos rifa anual di cas. Aruba Lions cu bista riba esaki cuminsando for di aña 2008 a opta pa organisa anualmente un baile exclusivo riba dia di la Reina. Mirando e apoyo inmenso cu nos a haya di nos comunidad desde e prome biaha, tanto pa recaudacion di fondo como tambe pa participantenan na e "Oranjebal" e ultimo tres añanan, Aruba Lions a keda motiva pa sigi organisa e evento magistral aki. Tambe Aruba Lions sa tin su fooddrive y otro actividadnan cu ta yuda contribui na bienestar di nos conciudadanonan.

HISAMENTO DI BANDERA

Awe diasabra, den oranan di merdia, tur Lion y Lionesses lo bay t'ey presente na e rotonde di Paradera, caminda nan lo bay hisa e bandera di Aruba na e Rotonde di Lion. Aruba ta duna un danki grandi na e organisacion caritativo aki pa tur e aporte cu el'a haci durante e 65 añanan aki na nos comunidad y en especial esnan cu tin mas tin mester.❑



Rotonde di Paradera. Aki ta caminda cu miembronan di Aruba Lions lo bay hisa e bandera di Aruba, awe cu ta dia cu Aruba Lions ta cumpliendo 65 aniversario di existencia.

Pagina B8



Mester trata adicto como pashent

Pagina B9



Ciclovia diadomingo awor

Pagina B10



RBC Royal Bank lo ta presente na EXPO CAS 2012



Minister di Salubridad Publico y Deporte, Dr. Richard Visser.

Minister Dr. Richard Visser

Mester trata adicto como pashent

ORANJESTAD – E problematica di adictonan ambulante ta algo cu Aruba conoce caba ya pa basta aña.
Aña tras aña e problema aki ta birando mas grandi y aña tras aña e edad di e adictonan ta bahando. Gobierno di Aruba, como un iniciativa y bao liderazgo di Minister di Salubridad Publico y Deporte, dr. Richard Visser a lanta un comision yama FMMA, cual a reuni cu tur fundacion y tur departamento di Gobierno pa hunto forma un solo caminda pa cana y vision pa trata di yuda tur esunnan cu ta den e problema di adiccion.

PASHENT

Den e proceso nobo aki no lo atende e personanan cu tin un adiccion como adicto, pero lo trata nan como pashent, cu nan tin un malesa cu mester wordo atendi cune y haya cura p'e.

Despues di determina un "nulmeting" di e situacion na Aruba cu ayudo di Universidad di Aruba, uni tur partido y organisacion no-gubernamental envolvi den e lucha contra adiccion y forma e structura necesario, Ministerio di Salubridad y Deporte a dicidi di organisa un conferencia di tres dia ariba e tema di Verslavingszorg, o sea cuido di adiccion, na Aruba. Na apertura di e conferencia Sr. Jan van der Straten, kende ta e coordinador di Verslavingzorg pa Ministerio di Salubridad Publico y Deporte, a haci e presentacion pa tur e instancianan cu ta contribui di un manera of otro pa logra e meta comun di trata y cura adiccion na Aruba y e expertonan invita di exterior. Sr. Van der Straten a duna un bista riba e historia di cuido di adiccion y adiccion en general na Aruba, como tambe e direccion nobo di cuido pa adiccion na Aruba.

COLABORACION DI EXPERTONAN

Pa e conferencia aki, Aruba a conta cu excelente colaboracion di diferente instancianan y expertonan Hulandes, entre otro e centro di experticio "De Hoop", como tambe Brijder Verslavingszorg, Trimbos-Instituut di Utrecht, GGZ Rivierduinen Zuid-Holland y Parnassia Bavo Academie.
Di Corsou tambe tabatin bon cooperacion di Hebron, Jellinek Retreat y Capriles Kliniek.
E conferencia di tres dia organisa den Westin Resort a provee un intercambio activo di hopi informacion, conseho, metodonan di tratamento y funcionamento di diferente instancia y fundacion - incluyendo causa, deteccion, cuido, rehabilitacion, apoyo na famia y follow-up.

REHABILITACION BOLUNTARIO

Minister Dr. Richard Visser ta masha contento cu su vision y maneho pa cu e problematica di adiccion ta cosechando su frutonan. "E no ta un trabou facil. Den pasado gobiernonan tur no a dedica suficiente atencion na e problema aki.
A catalog'e un problema di husticia, of social. Nos a catalog'e como un problema medico y ata e resultado", asina Minister dr. Richard Visser a enfatisa. Awendia ta mandando mas adicto pa rehabilita den forma boluntario y tin mas adicto problematico cera den Centro di Rehabilitacion na Aruba riba ordo di Hues.
Cu esaki por mira cu tin mucho mas accion, tanto den prevencion, den represion pero tambe den e cuido y guia necesario cu mester na momento cu e adictonan sali for di e proceso di rehabilitacion.❑

Ciclovia diadomingo awor ta warda comunidad completo na San Nicolas

IBiSA
Instituto Biba Saludabel y Activo

CiCLOViA ARUBA

ORANJESTAD – Comunidad di Aruba ta keda invita pa bini y participa na e ciclovia San Nicolas cual lo ta tumando luga diadomingo awor 30 di September 2012. E evento aki ta uno organisa pa asina yuda e comunidad di Aruba pa tin un bida mas saludabel y cu tambe ta duna tur hende e oportunidad pa disfruta di un diadomingo mainta sano hunto cu amigo y familiarnan. E ciclovia di diadomingo awor lo tuma lugar na San Nicolas, dilanti di Joe Laveist Sport Park. Lo bay tin manera semper e kids bike tour, cuminsando pa 8:00, movecionnan aerobico cuminsando pa 8:30 am, e famoso bike tour pa hende grandi cual lo cuminsa 9:00 am y por ultimo e organisadonan di ciclovia kier recorda comunidad cu lo tin weganan recreativo di 7:00 am te cu 12:00 pm. E weganan recreativo cu lo ta bay tin disponibel ta pinalti, target throwing, street basketball, bulamento di cabuya, pintamento riba vloer y mucho mas. Asina ta trece bo yiunan y bin disfruta di un diadomingo sano na Ciclovia San Nicolas.

Esaki ta un oportunidad unico cu nos comunidad ta haya pa asina relaha di un siman di stress di trabou. Ta importante pa recorda e habitantenan di Aruba, cu door di move no solamente bo ta fisicamente mas saludabel, pero tambe mentalmente.

E organisadonan di ciclovia esta IBISA sigur kier gradici e comunidad di Aruba pa yuda engrandece e evento aki. Comunidad completo ta keda invita pa sigui participa y logra pa nos pais tin habitantenan cu un calidad di bida mas sano. Keda semper bon informa di ciclovia, duna bo comentario y wak bo potret door di bishita www.facebook.com/cicloviaaruba. Of pa mas informacion yama IBISA libremente na 582-4987. ❑

RBC Royal Bank lo ta presente na EXPO CAS 2012 cu e miho oferta pa bo Hipoteca



BC Royal Bank un biaha mas presente den Expo Cas

ORANJESTAD- For di e comienso di EXPO CAS, RBC Royal Bank a forma parti di e gran evento aki unda famianan ta bin hunto pa haya e miho informacion y miho oferta pa construccion, renobacion of compra di un cas. Inversion pa yega na bo propio cas ta algo cu RBC Royal Bank sigur ta apoya. Pa e motibo aki tambe ta participa aña tras di aña na EXPO CAS, pa asina sigura cu tur presente ta haya e miho oferta pa bo hipoteca. E evento di Expo Cas 2012 un biaha mas ta tuma luga den Renaissance Convention Center y RBC Royal Bank lo t'ey cu un oferta hopi atractivo pa bo hipoteca! E oferta ta encera un interes super atractivo, descuento riba Fire & Contents Insurance y Construction All Risk Insurance y ademas lo tin cero gastonan di administracion, pues esaki lo ta completamente GRATIS! RBC Royal Bank lo ta presente na booth nr. 19 .Pasa cerca e team di RBC na Expo Cas, cuminsando for di diabierna te cu diadomingo, na unda nan lo ta cla pa ofrece tur interesadonan e miho deal riba nan hipoteca!

Cual sea ta bo plannan, grandi of chikito pasa na e booth di RBC Royal Bank unda personalnan capacita lo tey pa yuda bo.

RBC ta ofrece:

- Guia financiero amplio y completo.
- Interesnan reduci riba bo hipoteca
- Bon deal riba paketenan di Hipoteca y tambe Credit Card.

RBC Royal Bank ta warda bo, aplica cerca nos e weekend aki di EXPO Cas pa asina haya chens di gana un di e tres Gift Certificatesnan te cu un balor di Afls. 1500.❑

Polis ta mira hoben ta cana cu machete

SAN NICOLAS—Diahuebs, un polis ta mira un hoben ta cana cu un machete y despues a resulta cu e tabata envolvi den un pelea. Mesora el a yama warda y a bisa nan cu e ta siguiendo e hoben y a pidi refuerso. Banda di e cancha di basketball, nan a kita e arma for di un persona cu tabata purba na sconde e arma. Mientrastanto, polis a haya descripcion di e hoben cu tabata envolvi den e pelea banda di scol. Polis a topa cu e hoben na haltura di Saco di Felipe y hunto cu e otro hoben, nan tur dos a wordo hibe warda. Eynan nan a yama nan mayornan pa bin busca nan. E arma e keda confisca. Ta trata di e hobennan E.R. di 18 aña y e mucha L.F.A. di 16 aña.❑

Polis ta detene hobennan cu cosnan horta

SANTA CRUZ—Diahuebs, polisnan durante cu nan tabata persigui un auto Toyota corolla A-15171 cu glas getint, den bicindario di Santa Cruz, e auto a core pa bay drenta den un cura, pero a perde control y a bay dal cu e auto den un cura di beton. E dos personanan den e auto, no kier a baha for di e auto, pero despues cu polis a duna nan ordo pa nan baha, cu pistol, nan a baha. A resulta cu ta dos mucha homber di 15 aña, cu ta A.E. y J.J.A.A. Riba e asiento di e auto, polisnan a haya un rugtas, den cual tabatin algun cos horta, manera play station. E number di auto no ta cuadra cu e auto y e auto tambe a resulta di ta horta. ❑



Anuncio di Validez Certificado

Departamento di Enseñansa Aruba (DEA) ta anuncia lo siguiente:

1. Entrante 1 di augustus 2012 certificadonan di landsexamen y enseñansa di anochi di e tiponan di scol vwo, havo y mavo cu a wordo obteni caba of lo wordo obteni tin un validez maximo di 10 aña.
2. Punto 1 ariba menciona no ta aplicabel pa e certificadonan pa:
   "Handelskennis" (mavo)
   "Handelswetenschappen en recht" (havo)
   "Economische wetenschappen I en recht" (vwo)
   "Economische wetenschappen II en recht" (vwo)
   "Wiskunde B1" (havo en vwo)
   "Natuurkunde 1" (havo en vwo)
   "Economie 1" (havo en vwo)
   "Wiskunde A1" (vwo)
   "Scheikunde 1" (vwo)

Pa mas informacion: www.ea.aw

Chens pa 5 milimeter di awacero aisla awe mainta pa Aruba

ORANJESTAD – Segun pronostico di tempo, shelo lo ta parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa. Maximo: 31°. Heat index te 36°. Indice ultravioleta: 8. Biento di oost alrededor di 17 kts, cu rafaga te 23 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion alrededor di 5 mm. Awe nochi shelo lo ta parcialmente nubla. Awacero aisla posibel. Precipitacion awacero rato rato. Minimo: 25°. Biento di oost alrededor di 20 kts, cu rafaga te 29 kts. Posibilidad di awa 30 %. Precipitacion entre 1 y 5 mm.
Diadomingo shelo lo ta parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa. Precipitacion awacero rato rato. Maximo: 30°. Heat index te 34°. Indice ultravioleta: 8. Biento di oost alrededor di 19 kts, cu rafaga te 29 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Diadomingo anochi shelo lo ta parcialmente nubla. Awacero aisla posibel. Minimo: 26°. Biento di oost alrededor di 20 kts, cu rafaga te 30 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Dialuna shelo lo ta parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa. Maximo: 32°. Heat index te 37°. Indice ultravioleta: 10. Biento di oost-zuidoost alrededor di 18 kts, cu rafaga te 28 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. ❑

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

Lotto 5: 14 16 17 19 26 — Letter: M — Joker: 21

Cachi Cachi: 112083

Catochi	Big 4	Zodiac
5810 6260 0337	6409	4840 geminis

Diario	Korsou	Super
8217 0514 3189	7355 2417 0054	1440

Bo cadena di number di suerte
Alexander
ta presenta resultado di awe

Lotto di Dia: 01-04-08-10-28

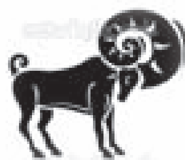
Mini Mega: 01 05 11 29 — Mini Mega Joker: 09

Sto. Domingo: 8348-0003-7294

Florida Lottery — 5 Million in prices — September 26, 2012 — 1-3-16-19-25-38-x4

Mega Millions — 21 Million in prices — September 25, 2012 — 7 - 8 - 23 - 50 - 51 » 26

HOROSCOPO



Aries — March 22 - April 20

Disfruta e realidad nobo aki. Lubida pasado y lo bo ta feliz. E bida di awe y ora bo consider'e asina, bo capacidad di stima y disfruta lo engrandece. Numbernan p'awe: 8, 11, 23 y 32.



Taurus — April 21 - Mei 21

Loke bo ta desea ta casi materialisa su mes. Sigui manera bo ta bay. Den bo bida economico tin impactonan positivo cu ta surgi di ideanan fresco. Numbernan p'awe: 6, 19, 20 y 35.



Geminis — Mei 22 - Jun 22

Tur hende lo kierbo pa loke bo ta y bal. No tanto pa loke bo tin. Tin mas fe den bo mes, no duna timidez delantera y fiha den bo balornan berdadero. Numbernan p'awe: 1, 25, 33, 45 y 50.



Cancer — Jun 23 - Jul 22

Loke tabata parce engoroso lo keda soluciona rapidamente. Ta existi un coincidencia astral hopi faborabel pa contactonan, cu personanan di exterior. Numbernan p'awe: 11, 26, 35 y 44.



Leo — Jul 23 - Aug 23

No perde tempo cu hende negativo cu solamente kier entretene nan mes cubo. Bo tin hopi pa ofrece den amor, p'esey no perde tempo cu hendenan cu kier probecha dibo. Numbernan p'awe: 9, 15, 24 y 33.



Virgo — Aug 24 - Sept 23

Papia cu confianza, loke bo bisa lo wordo bon interpreta. Den e momentonan aki bo ta hayando bo mes ta vibra cu un tono optimista y feliz cu ta esencial pa bo bay dilanti. Numbernan p'awe: 7, 10, 14, 18.



Libra — Sept 24 - Oct 23

Bo ta reacciona hopi bon. Den e ciclo aki bo ta mey mey di un onda tolerante cu ta permitibo pone bo mes na luga di hendenan rond dibo. Numbernan p'awe: 23, 32, 40 y 44.



Scorpio — Oct 24 - Nov 22

Un influho poderoso cu ta inspirabo na amor y un aventura nobo. Energia cu awor ta envolve bo signo ta yudabo na resolve di manera satisfactorio un situacion di famia. Numbernan p'awe: 6, 9, 12 y 15.



Sagitario — Nov 23 - Dec 21

Momentonan negativo ta keda dera den pasado. Debi na e combinacion existente den bo horoscopo e fin di siman aki por surgi escenanan di jaloezie. Numbernan p'awe: 15, 35, 45 y 44.



Capricornio — Dec 22 - Jan 20

Esaki ta un etapa refrescante cu bo ta desea di materialisa. Cualkier problema di pasado mester keda den historia y no bolbe lamenta di nobo pasobra ya bo a supere. Numbernan p'awe: 21, 27, 35 y 51.



Aguarius — Jan 21 - Feb 18

Den e medida cu bo ta probecha miho di tempo, lo bo tin resultadonan estupendo. Lo bo por resolve hopi cos pendiente si bo lanta mas tempran y organisa bo tempo. Numbernan p'awe: 2, 23, 31 y 37



Pisces — Feb 19 - Mar 20

Enfoca bo atencion den cuestionnan primordial. No laga bo mes hiba pa pensamentonan negativo di personanan carga di problema cu ta mirando problema tur caminda. Numbernan p'awe: 7, 19, 22 y 44.

DOCTOR na WARDA ORANJESTAD

Botica na warda

ORANJESTAD:
Botica Trupiaal Tel: 583-8560

SAN NICOLAAS:
Botica San Nicolas Tel: 584-5712

Police

Police	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Brandweer Dienst

Emergency	911
Police	100
Fire Dept.	115
Fire Dept. II	582-1108
Police Tipline	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Police	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Police Station	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Information	118
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Taxi- Tas	587-5900
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300
Service Aruba	583-3232

CRUISE SHIP

Oct. 3 Ocean Dream

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Three	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Foundation Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Foundation Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

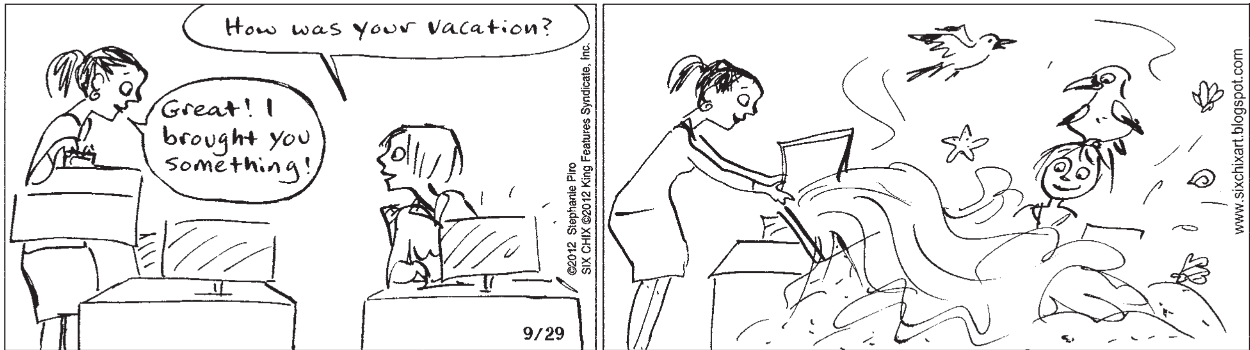
Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

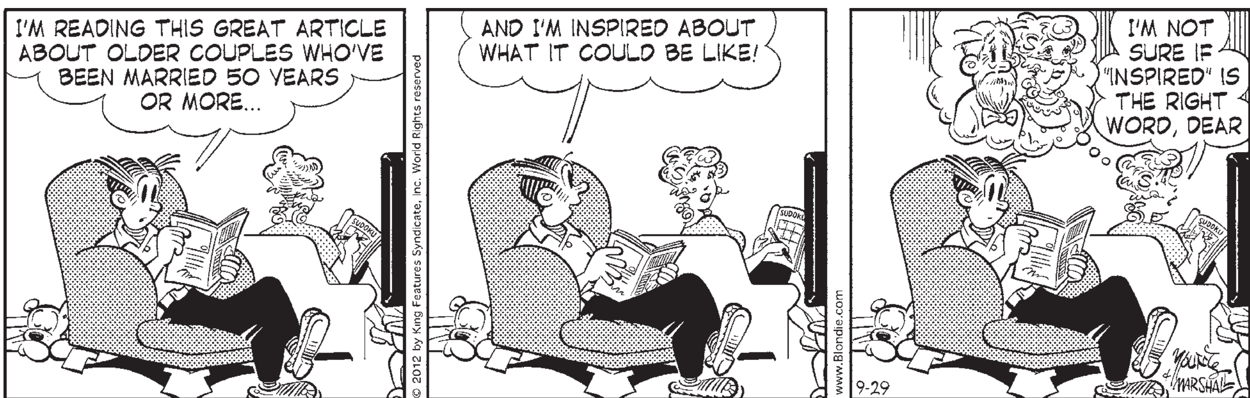
Mutts



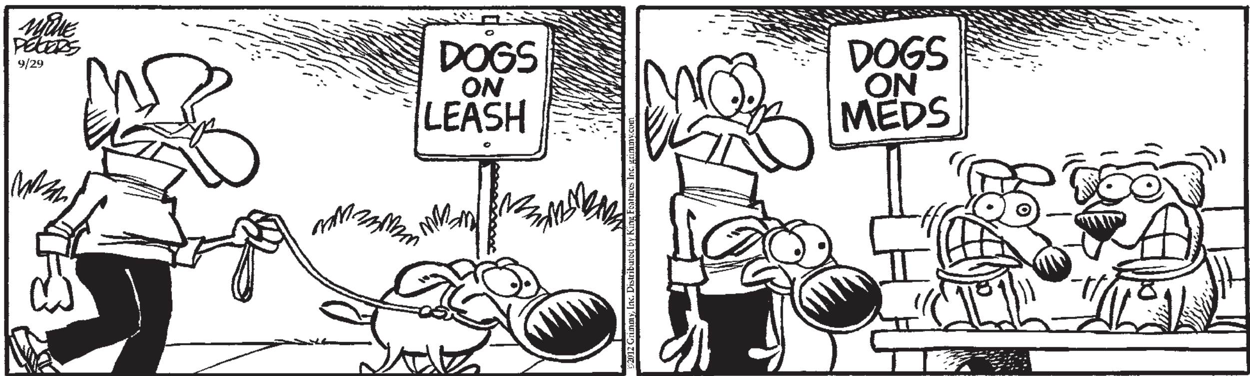
6 Chix



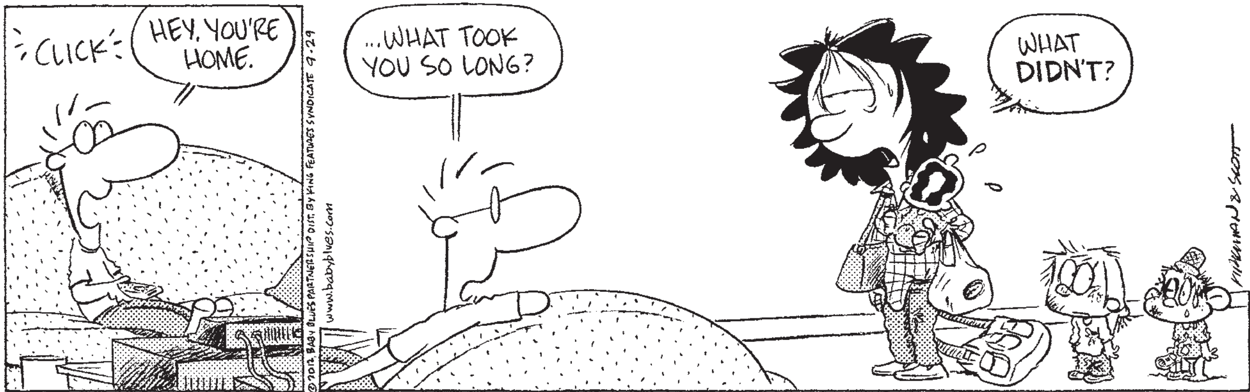
Blondie



Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

			9		8			
	2	9				1	3	
		5				6		
9				6				1
			4		1			
5				9				4
		8				3		
	6	7				4	9	
			2		3			

Difficulty Level ★★★★ 9/29

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

6	8	7	1	2	9	3	4	5
1	9	5	3	6	4	7	8	2
3	2	4	8	7	5	9	1	6
5	6	8	9	4	3	1	2	7
9	3	1	7	5	2	8	6	4
4	7	2	6	8	1	5	3	9
8	1	6	2	9	7	4	5	3
2	4	9	5	3	8	6	7	1
7	5	3	4	1	6	2	9	8

1	2	3	4	■	5	6	7	8	9	■	10	11	12	13
14				■	15					■	16			
17				■	18					■	19			
20				21			■	22		23				
■	■	■	24			■	25					■	■	■
26	27	28			■	29			■	30		31	32	33
34				■	35			■	36					
37			■	38				39			■	40		
41			42			■	43			■	44			
45					■	46			■	47				
■	■	■	48		49			■	50			■	■	■
51	52	53					■	54				55	56	57
58				■	59		60			■	61			
62				■	63					■	64			
65				■	66					■	67			

Created by Jacqueline E. Mathews 9/29/12

ACROSS

1 Hope & Barker
5 Make points
10 Skillful
14 Lie adjacent to
15 Yam or potato
16 Capital of Norway
17 Misplace
18 Cambodian or Laotian, e.g.
19 Lion's den
20 Shooting stars
22 Argument
24 Faux __; social blunder
25 Hanger-on; freeloader
26 __ in; inhabited
29 That girl
30 Greased
34 Ferris wheel or carousel
35 Ugly old witch
36 Tinier & weaker
37 Recipe verb
38 Financial books reviewer
40 "My lips __ sealed"
41 Minor flaw
43 Present topper
44 Actor __ Kristofferson
45 Suit fabric
46 Mont Blanc or the Matterhorn
47 First, second, third and home
48 Rent long-term
50 Actor Hanks
51 African hunting expeditions
54 Spotted cat
58 Make bootees
59 Fencing sword
61 Love, in Spain
62 Not working
63 Detroit team
64 Easter flower
65 Recolored
66 Make joyous
67 Commotions

DOWN

1 Soothing salve
2 Woodwind
3 Arrest
4 Church spire
5 Celebrities
6 Use bad words
7 Japanese sash
8 Kid's textbook
9 Bert's buddy
10 Smart & playful sea mammal
11 Jacob's twin
12 Flutter about
13 Ripped
21 Bit of cereal
23 Use Brillo
25 Clear enough to be read
26 Uncomfortable breeze
27 Woman whose hubby has died
28 Actor Cibrian
29 Owned
31 Dishonest ones
32 Mysterious
33 Attire
35 Color
36 Prisoner of war, for short
38 Birch variety
39 Blouse or shirt
42 Like a late birthday card
44 Capital of Uganda
46 Attack violently
47 Ghost's word
49 Walkway
50 Rudely brief
51 Slip on an icy road
52 Mayberry cop
53 Emery board
54 Loaned
55 In the center of
56 Chocolate caramel candy
57 Prohibitionists
60 Crushing snake

Friday's Puzzle Solved

S	P	I	E	S	■	S	W	A	B	■	B	I	L	L
M	A	D	R	E	■	T	R	I	O	■	A	S	I	A
O	P	E	R	A	■	R	E	L	A	P	S	I	N	G
G	A	S	■	S	T	U	N	■	■	R	I	N	K	S
■	■	■	R	O	A	M	■	A	V	O	N	■	■	■
A	T	T	E	N	D	■	C	A	I	N	■	R	U	B
L	E	E	S	■	■	K	A	R	A	T	■	A	P	E
O	P	H	T	H	A	L	M	O	L	O	G	I	S	T
F	E	E	■	A	L	I	E	N	■	■	O	N	E	S
T	E	E	■	R	E	N	O	■	T	O	A	S	T	Y
■	■	■	M	A	C	E	■	L	O	R	D	■	■	■
A	D	I	O	S	■	■	R	U	E	D	■	I	M	P
J	E	R	U	S	A	L	E	M	■	E	N	S	U	E
A	S	K	S	■	S	E	E	P	■	R	O	L	L	S
R	I	S	E	■	P	A	L	S	■	S	W	E	E	T

9/29/12

Apertura di EXPO CAS 2012 tabata un exito rotundo



E organisadonan Stanley y Clayton Brown hunto cu nan crew algun momento prome cu e apertura oficial di Expo Cas 2012.

















ORANJESTAD- Ayera a tuma luga e apertura di Expo Cas 2012 den Renaissance Convention Center, cual tabata un exito rotundo.

Riba e combinacion di potretnan por mira mas di e anochi aki di Expo Cas, durante su apertura den presencia di e invitadonan di e anochi aki.

E evento aki sigur lo bay ta uno exitoso cu tur aña e ta wordo bon bishita door di publico cu ta sostene e evento. ❑



BON DIA Aruba



"He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty": Psalm 91:1

It is with profound sadness that we announce the passing of our beloved mother, grandmother and great-grandmother

Mrs. Rosa Maria Bryson-Philips



Sunrise: June 1st, 1921
Sunset: September 23rd, 2012

Left to cherish her fond memories are:

Her daughters: Iris Philips
Kay Linda Philips
Patricia Philips
Anna Philips
Her sons: Leoncio Philips & family
Kenneth Philips
Her brother: Emilio Bryson & family
Her grandchildren:Rosanna Philips & John Christopher Jones
Laverne Philips & Alexander "Cat" Jones
Nerissa de la Rosa & Rene Wilson
Jahneiro de la Rosa
Kaylinda Dedier
Amir Richardson & Luduska Dongo
Kisha Philips
Melissa Philips
Natalie Philips

Her greatgrands: Jamella Davelaar
Renaté Wilson
Kylana Arrindell
Jaheem Philips
Jahqeem Philips
Noraiha Brooks
Her nieces: Norma (Penny) & Eleanor (Barbie) Chittick, Zoraida Sims, Rita Constantine, Caroline Ries, Clarita Richardson, Cheryl, Bernadette & Ursula Brown, Faustina, Winifred & Mercedes Brown, Ruth Vidal, Iris Sorhiando, Altagracia Bryson, Lorna (Bonnie) van Anraad, Marva Cyrus, Estella Boom, Rita Baptist

Her nephews: Ricardo Bryson, Fernando Cyrus, Dennis Brown, Eddy Bryson, Albelto,Bryson, Vincent Bryson, Jose Hodge
Her close cousins:Bernadine Cijntje, Cynthia Sharpe, Judith Brown, Rudolfo Richardson, Melva & Christalia Jacobs, Rufus, Rene,Patricia Hodge, Felicia Bijlhout, Flavia Meyers, Hilda Meyers, Recaldo Romney

Her godchildren: Franklyn Rombley, Patsy Bryson
Her caretaker: Mrs. Clara Boston
Close Friends: Edna Coram, Joyce James, Violet and Lynette Hilman, Alberta Burke, Maria Lampe, Suzette Vlaun & family, Hilda Wijnaar, & family, Rosalia Mc Bene Courtar & family, Jackie Athanas & family, Ishmael Berkel, Ena & Freddy Maccou, Anthony Earl, family Rouse, Ruth Canhigh & family, Nisha Suggrim & family, the Philipsburg Methodist Church family in St. Maarten and the Methodist Christ Church family in Aruba .....and many more too numerous to mention.

Mrs. Rosa Philips was related to : Philips, Bryson, Pomon-Richardson, Brown, Roberts, van Heyningen, Jacobs, Meyers, Cyrus, Smith, Sponspor, Baarh, Bijlhout, Hodge, Sharpe, dePalm, Moons families, and the children of the late Marion Rombley

We apologize for any names that have been omitted in our time of bereavement.

The funeral service will be held in Aruba on Tuesday October2nd, 2011 at
Christ Church Methodist Church in San Nicolas.
Viewing from 2:00 to 3:00 p.m. followed by the service at 3:30PM.

Date of Condolences: Monday, October 1st at Olive Tree Funeral Home,
Bernhardstraat, San Nicolas, from 7:00 to 9:00 pm.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento inespera di:



Swinda Laureta Peterson

mihor conoci como "Nana"
***14-08-1944 †26-09-2012**

Na nomber di su:

Yiunan:
José Berry , Lourdes y famia
Randolph Berry y Marianellys y famia
Angéle Berry y famia

Nieto y nietanan: Randelien , Mayerlin, Lanya , Jomani, Randon, Miguel Angel y Ozias

Ex-Casa: Randall Berry

Rumanan na Curacao: Henky Croes, Robby Croes, Judith Croes, Stanley Croes, Kenneth Croes, Barbara Gruder

Primo y primanan: Enrique Werleman y famia, Rey Werleman y famia, Pablo Werleman y famia, Jacinto Werleman y famia, Juan Werleman y famia, Bruno Werleman y famia, Emeraldo Werleman y famia, Maxima Kelly y famia, Ina Feliz y famia, Modesta Bello y famia, Evelin Lue y famia, King Lue y famia, Afook Lue y famia, Aping Lue y famia, Beatrice Lue y famia, Alice Lue y famia, Pedro Danje y famia, Federico Danje y famia

Primo y primanan di famia Croes
Omo y tantanan: Fan Tromp y Esposa, Max Tromp, Jonky Tromp, Maria Tromp, †Lela Tromp, Lichi Tromp y Esposo, Fanfa Croes y famia, Vera Henriquez-Croes y Oscar y famia, Maiky Croes y Ada y famia, Lucho Croes y Maria y famia, Stella Croes y famia, Helen Oduber-Croes y Junior y famia.
Bisiñanan: Famia Lints, Famia Ponson, Famia Woodly, Famia Bergen, Famia Rombley
Famia Loprechat

Famia: Peterson, Berry, Tromp, Ortin, Gumbs, Welerman, Danje, Dania, Bello, Lue, Kelly, Feliz, Kock, Paesch, Vries, Maduro, Vrolijk, Russel, Laurence, Martis, Jacobs, Solognier, Winterdaal, Gomez, Lampe, Geerman, Croes.

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 1 di october 2012 na misa Inmaculada Concepcion pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na Sta. Cruz. E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diasabra 29 di september 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

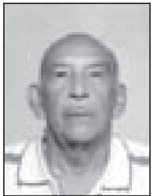
Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:

Rolando Octavio Croes



mihor conoci como "Roro"
***21-07-1937 †23-09-2012**
Boluntario di F.A.V.I y fiel fanatico di R.C.A.

Na nomber di su:
Esposa:
Reina Croes-de Cuba
Mayornan:
†Jan Gerrit Croes y †Carolina "Celerin" Croes-Kock
Manera yiu y pret'i wowo:
Xerxes Flanegin na Hulanda
Amir Angela
Rumannan:
Nilda Croes
Nestor "Nel" Croes y †Dayenne "Jane" Croes-ter Beek y famia na St. Maarten
Henri Croes
Osbaldo y Rosa Croes-Mata y famia
Rudolf y Ivy Croes-Zievinger y famia
Tantanan:
Sra. vda. Anette Maduro-Lampe y famia
Sra. Vda. Coleta Maduro-Lampe y famia
Swa y cuñanan:
Sra. vda. Annie Garcia y famia
Sra. vda. Betty de Cuba y famia
Eloy de Cuba y famia
Roque de Cuba y famia
Jacintha Mora y famia
Mario de Cuba y famia
Luis de Cuba y famia
Alcira de Cuba y famia

Sobrino y sobrinanan: Marco y Fenny Croes-de Vries y famia na St. Maarten, Sue-Ann y Marlon Flanegin-Croes y famia na Hulanda, Joanne y Francis Angela-Croes y famia, Dwayne Croes na Hulanda, Darysse Croes, Thais Rodriguez

Amiga di cas: Lyann Beaujon
Demas famia, bisiña, amigonan di "Ban Topa" y conocirnan
Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 29 di september 2012 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz.

Disculpa nos si den momento di tristesa nos por a lubida un of otro famia of conocir. Ta duel nos cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolenci na cas.
Enbes di flor of krans un donacion pa F.A.V.I lo ta altamente aprecia.



Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenzo tristeza den nos Curazon pero conforme cu Dios su boluntad, nos ta anuncia fayecimento tragico di nos querida Mama, Yiu, Wela y Tanta stima:



Esperanza Amparo Marte
mihor conoci como "Yolanda"
***10-05-1961 †25-09-2012**

Na nomber di su:

Mama: Maria Dolores Simé y Thomas Franken
Tata: Porfirio Martinez na Sto. Dgo.

Yuinan: Kelvin Marte, Carolina Henao y yiunan
Kenia Marte, Anthony Molinares y yiunan
Kerime Marte y yiunan
Kermis Marte

Nieto y nietanan: Kilsy, Keri-Ann, Miguel Angel, Kyon, Karolyn, Juleisy, Mairon, Kendrick Samir

Rumannan:
Ericson Martinez y famia na Sto. Dgo.
Jason Martinez y famia na Sto. Dgo.

Tanta: Margarita Marte

Padrino: Mario Basarte y famia na Sto. Dgo.

Coleganan y management di Marriott Aruba Resort & Stellaris Casino especialmente su coleganan di Housekeeping dept., Rumannan di Centro di Ayudo Espiritual

Famia y Conocirnan: Marte, Simé, Franken, Farro, Henao, Molinares, Martinez, Basarte, Ranes, Orman, de Windt, Enrique, de Jesus, Maduro, Hassel, Bracho,Santoni, Santana, Kock, Nuñez.

Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entierro cual lo tuma lugar diamars 2 di october 2012 na misa Santa Filomena na Paradera pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na Noord. E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Lo tin ocacion pa condoleer famia na Aurora Funeral Home na Cumana dialuna 1 october 2012 for di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta ku despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.



"Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.
"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salbacion ta bini."
Salmo 62:1

Cu inmenso dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento inespera di:



Francisco Rasmijn
mihor conoci como "Fan of Pancho"
***09-03-1939 †27-09-2012**

Na nomber di su
Queridisima esposa:
Virginia "Lina) Rasmijn-v/d Biezen
Yiunan: Gina Rasmijn y Rodison Oseana
Eveline (Ebby) y Edsel Gomes
Jahaira y Kenrick Arcaya
Rosa Rasmijn y Robert (Lito) Kock
Nieto (a)nan: Ghiannon, Ghialmar, Ghiamylane Maduro y Alyear Angela
Clifford, Cherry, Clinton Gomes y Francine Figaroa
Jennyree, Kareina y Jeanrick Arcaya
Roshard Rasmijn, Rodley Orman y Celine Hatma
Bisanieto (a):Ghizienne Maduro y Alghian Angela
Iha: Rosita Meurs y famia
Rumannan: Francisca Ridderstap y famia
Isolina y Ronny Meurs y famia
Alejandro y Winie Rasmijn-Thiel y famia
Jacobo y Mena Rasmijn-Werleman y famia
Swa y cuñanan: †Efigenio y †Margo v/d Biezen-Erasmus y famia
Ignacio (Chomon) y Annie v/d Biezen-Boekhoudt y famia
Adelicia y †Luciano Maduro-v/d Biezen y famia
Victor y Francisca v/d Biezen-Giel y famia
†Florentino (Foyen) y †Julieta v/d Biezen-de Cuba y famia
Jose (Jossy) y Viditha v/d Biezen-de Lima y yiu
Jorge (Joy) y famia
Beltran (fan) y Marianne v/d Biezen y famia
Everaldo y Ina v/d Biezen-Kelly y famia
Mario v/d Biezen y Sandra Hurtado y famia
Edwina y Felix Boal-v/d Biezen y famia
Juan v/d Biezen
Marina y Richard Wever-v/d Biezen y yiu
Simonia (Sonia) v/d Biezen y yiu
Maria Koolman y famia
Subrino (a)nan: Efe, Inchie, Frankie, Jossy, Aileen, Stanley, Rudolf, Strinda, Janine, Reynaldi, Rosita, Gina, Nataly, Livino, Richard y †Cesar
Tata di su nietonan: †Haime Maduro, Martin Sanchez, Rodney Orman y
Humberto Hatma
Prima y primonan, comer y compernan
Bon amiga y bisiñanan: Editha Lacle y famia, Diana y Frans Hart, Quandus, Marchena, Angela, Hoofd y Tromp.
Tur conocir y demas famia: Rasmijn, Ras, v/d Biezen, Maduro, Gomes, Arcaya, Koolman, Meurs, Werleman, Croes, Tromp, Orman, Sanchez, Hatma, Lacle, Hart, Angela, Henricus, Thiel, Boal, Wever y demas famia.
Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 1 di october 2012 pa 4'or di atardi, saliendo for di misa di La Birgen di Fatima na Dakota pa Santana catolico na Sta. Cruz.
E restonan mortal lo reposa for di 2'or di merdia na misa.
Oportunidad pa condoleer: Aurora Funeral Home, diadomingo 30 di september 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun familiar.
Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:

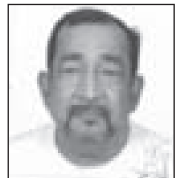


Anita Climaca Angela-Coffy
mihor conoci como "Chima'
***30-03-1945 †28-09-2012**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Gradicimento y invitacion

Pa medio di e anuncio aki nos kier a gradici na prome lugar Dr. Jaramillo, Dr. Kelly y Dr. Kock y tur personal y staff di 3 piso di Dr. Horacio Hospitaal y na tur persona cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad y fayecimento y entiero di:



Jacinto Tromp

Danki na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, sms, pin, emailnan, yamadanan y mensahenan. Boso muestra di atencion tabata un gran consuelo pa nos.
Alaves nos ta invita tur famia y conocirnan pa asisti na 3 santo sacrificio di misa: diasabra 29 di september, diamars 2 di october y diahuebs 4 di october pa 7'or di anochi tur na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz. Diahuebs 4 di october despues di misa lo tin un rosario di 8 dia na Kas Paloma 47.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.
Na nomber di su casa, yiunan, rumannan y demas famia

Gradicimento/Invitashon

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu a sostene y compaña nos durante fayecimento y entiero di:

Catharina Geerman-Dijkhoff

Un danki ta bay na famia, bisiñanan, conocirnan y amigonan cu a mustra aprecio na nos defunto stima. Un danki na Marietje di Edmund Harms Foundation. Na Aurora Funeral Home pa nan bon servico. Na esnan cu a manda flor, krans, tele-gram y yamadanan di telefon. Na esnan cu a compaña nos y cu a duna nos nan sosten na e momentonan dificil, boso atencion ta un gran consuelo pa nos.
Alavez nos ta invita boso pa 3 santo sacrificio di misa pa descanso di alma di nos defunto stima, cual ta tuma lugar: dialuna 1 di october, diamars 2 di october y diaranson 3 di october 2012 pa 7'or di anochi na misa San Francisco na Playa.
Boso presencia ta altamente aprecia.
Na nomber di su casa, yiunan, rumannan y demas famia.